

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي

(بالتطبيق على الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية)

البحث التكميلي للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف :

إعداد :

الدكتور توركيس لوبيس

الطالبة : لطيفة الجنة

الدكتور قريب الله بابر

رقم التسجيل : s-2 / 09720058

العام الجامعي

2011-2010 م / 1431-1432 هـ.

الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعِثُّهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي
يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ
(النحل : 103)

إهداء

إلى والدي ووالدتي
المعلّمين الأوّلين الذين تلقيت على يديهما الكريمتين أول مبادئ الصدق و
الوفاء

إلى زوجي و زوجتي
الذي يشجّعني في هذه الدراسات العليا و يساعدني
فيما أحتاج إليه

إلى ولدي
الذي يدعوني لكي أكون قدوة له في الحياة

شكر وتقدير

الحمد لله رب الناس، ملك الناس، إله الناس. الصلاة والسلام على رسول الله محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين.

قد تمت كتابة هذه الرسالة العلمية للحصول على درجة الماجستير، فيسرنى أن أقدم شكرى وتقديرى إلى الذين قد ساعدوني في إتمام كتابة هذه الرسالة، منهم :

1. سماحة الأستاذ الدكتور إمام سوبرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
2. سماحة الدكتور شهداء الصالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
3. سماحة الدكتور توركيس لوبيس، المشرف الأول في هذا البحث.
4. سماحة الدكتور قريب الله بابكر، المشرف الثاني في هذا البحث.
5. فضيلة حسن سيف الله الماجستير ، الخبير في تطوير المادة التعليمية
6. فضيلة وهيو دي الماجستير ، الخبير في المنهج الدراسي
7. فضيلة جاجا هارجا نوكرها الماجستير رئيس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية
8. فضيلة أيلين أيرلينا الماجستير مدرّسة اللغة العربية للفصل الثاني بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية.

9. لزملائي الأعزاء في الفصل ج كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

أقول لكم جزاكم الله أحسن الجزاء



الباحثة

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث العلمي الذي حضرته الطالبة :

اسم الطالبة : لطيفة الجنه

رقم التسجيل : S-2 / 09720058

العنوان : تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي

(بالتطبيق على الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول المشرف الثاني

الدكتور قريب الله بابكر

الدكتور توركيس لوبيس

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح



جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي

(بالتطبيق على الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

S-2 / 09720058

رقم التسجيل:

إعداد : لطيفة الجنة

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة و تقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم

اللغة العربية، و ذلك في يوم السبت، 13 أغسطس 2011

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة :

1. الدكتور مفتاح الهدى رئيسا
2. الدكتور ولدانا وركاديناتا مناقشا التوقيع
3. الدكتور توركيس لوييس مشرفا و مناقشا التوقيع :
4. الدكتور قريب الله بابكر مشرفا و مناقشا التوقيع :

الاعتماد

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور مهيمن

195712111983031005

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياني كآآتي :

الاسم الكامل : لطيفة الجنة

رقم التسجيل : S-2 / 09720058

العنوان : شارع فانمباهان رقم 358 مدينة شربون، جاوى الغربية

أقرّ بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان :

تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي

(بالتطبيق على الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية)

حضرتها و كتبتها بنفسي وما زوّرتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه و تبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، و لن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة و لا يجبرني أحد على ذلك.

15 أغسطس 2011

مالانج ،

توقيع صاحبة الإقرار

لطيفة الجنة

S-2 / 09720058

مستخلص البحث

لطفة الجنة، 2011م، تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي

(بالتطبيق على الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوي الغربية)

المشرف الأول : الدكتور توركيس لوبيس المشرف الثاني : الدكتور قريب الله بابكر

الكلمات الأساسية : مادة اللغة العربية ، مهارات الاتصال اللغوي

إن وظيفة اللغة وسيلة لتبادل الآراء والأفكار والمشاعر بين أهلها ،وبذلك إن تعليم اللغة العربية كوسيلة الاتصال اللغوي مهم جدا.وتلك العملية تحتاج إلى العناصر التعليمية الجيدة منها المادة التعليمية لأنها الوعاء أو المحتوى الذي يحمل المعلومات للطلبة وبذلك اختارت الباحثة موضوع البحث بتطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي. يهدف هذا البحث لمعرفة كيفية تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي و مدى جودتها لطلبة الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوي الغربية ، يجري هذا البحث بالمدخل الكيفي على طريقة البحث والتطوير كانت هذه المادة مطورة من كتاب تعليم اللغة العربية الذي ألفه الدكتور هداية بملاحظة كتب دروس اللغة العربية الأخرى.وتبدأ عملية التطوير بالدراسة المبدئية من الملاحظة والمقابلة والاستبانة ثم إجراء تطوير المادة بتحكيم الخبيرين وبعد ذلك تطبيق المادة المطورة ثم توزيع الاستبانة للطلبة وملاحظتهم لمقياس جودتها .

نتيجة هذا البحث أن مادة اللغة العربية المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي مناسبة جدا لطلبة الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوي الغربية ورأت الباحثة الاستجابة الجيدة منهم لهذه المادة المطورة ومعظمهم أي سبعة وستون في المائة (67%) رأوا في أنها تشجعهم وتساعدهم لاتصال باللغة العربية بينهم شفهيًا و تحريريًا.

ABSTRAK

Lathifatul Jannah, 2011 M, ***Pengembangan materi Bahasa Arab berdasarkan Language Communicative skill*** (Penerapan dikelas XI MAN 3 Cirebon Jawa Barat)

Pembimbing I : Dr. Torkis Lubis

2. Dr.Gareeb Allah Babiker

Kata Kunci : Materi ajar Bahasa Arab, *Language Communicative skill*

Fungsi bahasa sebagai alat untuk bertukar pendapat dan perasaan menjadikan pentingnya pengajaran Bahasa Arab sebagai alat komunikasi.dan proses pengajarannya dibutuhkan unsur-unsur pendukung yang baik, diantaranya materi ajar, karena materi ajar merupakan media yang berisi berbagai pengetahuan yang harus dikuasai siswa, oleh karena itu penulis memilih judul ***Pengembangan materi Bahasa Arab berdasarkan Language Communicative skill*** .

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bagaimana proses pengembangan materi Bahasa Arab berdasarkan *Language Communicative skill* dan sejauh mana kualitas materi ini dapat diterima siswa kelas XI MAN 3 Cirebon Jawa Barat.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode penelitian dan pengembangan (*Research and Development*). dan buku ajar yang dikembangkan adalah buku pelajaran Bahasa Arab karangan Prof.Dr. Hidayat dengan rujukan buku pelajaran Bahasa Arab yang lain. Penelitian ini diawali dengan observasi,wawancara dan angket, kemudian pengembangan materi ajar berdasarkan penilaian pakar melalui wawancara dan angket yang kemudian diterapkan di kelas.langkah yang terakhir yaitu pembagian angket siswa untuk mengetahui kualitas materi tersebut.

Hasil penelitian ini berupa produk materi Bahasa Arab berdasarkan *Language Communicative skill* yang dapat diterima oleh siswa kelas XI MAN 3 Cirebon Jawa Barat.dan penulis juga melihat respon siswa yang baik terhadap materi ini dan mayoritas siswa (67 %) berpendapat bahwa materi yang dikembangkan ini dapat memotivasi serta membantu mereka untuk berkomunikasi dengan Bahasa Arab baik secara lisan maupun tulisan.

ABSTRACT

Lathifatul Jannah, 2011 M, The development of Arabic language contents based on Communicative Language skills (Application of class XI MAN 3 Cirebon West Java)

Mentors: 1 . Dr.Torkis Lubis

2. Dr.Gareeb Allah Babiker

Keywords: Arabic Language Teaching contents, Language Communicative skill

The function of language as a medium to exchange opinions and feelings makes the importance of teaching Arabic as languages communication.and the proces of languages teaching needs elements of a good support, including teaching contents, because it is a medium that contains a variety of knowledge that must be mastered by students, therefore author chose the title Development of Arabic contents based on Communicative Language skills.

This study used to find out how the process of development of Arabic language contents and exercises based on Communicative Language skill and the extent to which these contents are acceptable quality by student of class XI MAN 3 Cirebon in West Java.

This study used a qualitative approach with the methods of research and development (Research and Development). and the developed textbook is a textbook by Dr. Hidayat with reference textbooks of Arabic else. This research begins with the first research with observation, interviews and questionnaires, then the development of teaching contents based on expert assessment by through interviews and questionnaires and also applied in the class . and the last steps is the division of student questionnaire to determine the quality of the contents .

The results of this study is form of product Arabic languages contents and exercises based on Communicative Language skill that can be received by students class XI MAN 3 Cirebon in west Java.and they has a good respon for it because the majority of student (67%) agreed that the contents and exercises that developed cans motivate and help them to communicate with the Arabic language both speaking and writing.

محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف
ب	استهلال
ج	إهداء
د	كلمة الشكر والتقدير
و	تقرير المشرفين
ز	اعتماد لجنة المناقشة
ح	إقرار الطالبة
ط	مستخلص البحث
ي	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ك	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ل	محتويات البحث
ف	قائمة الجداول
ص	قائمة الملاحق

الفصل الأول : الإطار العام والدراسات السابقة

أ - مقدمة	1
ب - أسئلة البحث	3
ج - أهداف البحث	3
د - فروض البحث	3

- هـ - أهمية البحث 4
- و- حدود البحث 4
- ز- تحديد المصطلحات 5
- ح- الدراسات السابقة 6

الفصل الثاني : الإطار النظري

المبحث الأول

نبذة تاريخية عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية

- أ - بيانات المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية..... 13
- ب - بيانات تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية
- 1 أهداف تعليم اللغة العربية..... 13
- 2 -تقسيم الحصة التعليمية..... 15
- 3 -طرق تعليم اللغة العربية..... 16

المبحث الثاني

المادة التعليمية

- أ - مفهوم المادة التعليمية..... 17
- ب - أسس تصميم المادة التعليمية..... 18
- ج - معايير اختيار المادة التعليمية..... 24
- د - طرق اختيار المادة التعليمية 25
- هـ - تنظيم محتوى المادة التعليمية 26

و - معايير في تنظيم محتوى المادة التعليمية.....26

المبحث الثالث

المنهج على مستوى الوحدة الدراسية

أ - مفهوم المنهج على مستوى الوحدة الدراسية.....27

ب - مبادئ تطوير المنهج على مستوى الوحدة الدراسية.....27

ج - مكونات المنهج على مستوى الوحدة الدراسية.....28

د - تصميم المادة التعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية.....29

المبحث الرابع

مهارات الاتصال اللغوي

أ - مفهوم مهارات الاتصال اللغوي.....31

ب - عناصر مهارات الاتصال اللغوي.....31

ج - خصائص تعليم على أساس مهارات الاتصال اللغوي.....32

د - إجراءات تعليم مهارات الاتصال اللغوي.....33

هـ - نشاطات تعليم الاتصالي.....34

الفصل الثالث : منهجية البحث

أ - منهج البحث.....36

ب - مجتمع البحث وعينته.....36

ج - أدوات

37.....البحث

38.....د - مصادر البيانات

39.....هـ - أسلوب تحليل البيانات

40.....و - خطوات تنفيذ الدراسة

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول

بيانات الدراسة المبدئية

42.....أ - عرض بيانات الملاحظة ومناقشتها

43.....ب - عرض بيانات المقابلة ومناقشته

44.....ج - عرض بيانات الاستبانة ومناقشتها

المبحث الثاني

إجراء تطوير مادة اللغة العربية وتدريباتها على أساس مهارات الاتصال اللغوي

48.....أ - ملاحظة الكتب المتعلقة بالبحث

49.....ب - تحكيم الخبر

54.....ج - مواصفات مادة اللغة العربية المطورة

57.....د - البيانات عن عملية تعليم اللغة العربية

المبحث الثالث

بيانات جودة مادة اللغة العربية المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي

أ - بيانات الملاحظة ومناقشتها 63

ب - بيانات الاستبانة ومناقشتها 66

الفصل الخامس: نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ - نتائج البحث 68

ب توصيات البحث 69

ج مقترحات البحث 70

المصادر والمراجع

الملاحق

قائمة الجداول

رقم	الجدول	عنوان الجدول	الصفحة
1	جدول (1)	تقسيم حصة تعليم اللغة العربية للمرحلة الأولى	12
2	جدول (2)	تقسيم حصة تعليم اللغة العربية للمرحلة الثانية	13
3	جدول (3)	الاستبانة للدراسة المبدئية	43
4	جدول (4)	نتيجة التحكيم من الخبراء	49
5	جدول (5)	رأي الطلبة في مادة اللغة العربية المطورة	61

قائمة الملاحق

رقم	موضوع
1	ورقة نقطة رأي الخبير عن المادة المطورة
3	استبانة الخبير عن المادة المطورة
6	ورقة نقطة الأسئلة لمدرسة اللغة العربية
7	الاستبانة المبدئية للطلبة
9	استبانة رأي الطلبة عن المادة المطورة
11	ورقة صورة عملية التعليم للباحثة
12	ورقة البحث من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية
13	المادة المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي
14	السيرة الذاتية للباحثة

بسم الله الرحمن الرحيم

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ - مقدمة

إن اللغة لها دور كبير في حياة الإنسان ولكل لغة من اللغات الإنسانية خصائص تتميز بها عن غيرها، ولا خفاء أن اللغة العربية أميز تركيباً، وأوضح بياناً، وأعذب مذاقاً عند أهلها. وقد رأى ابن فارس أن اللغة العربية هي أفضل اللغات وأوسعها، إذ يكفي دليلاً أن رب العالمين اختارها لأشرف رسله وخاتم رسالته فأنزل بها كتابه المبين.^١

وبذلك على كل مسلم أن يهتم بالعربية اهتمامه بعقيدته الإسلامية وأن يعتز بها ويفضلها على لغات الأرض الأخرى. وطريقة الاهتمام والاعتزاز بهذه اللغة هي بالتعلم وتعليمها.

إن اللغة من وسائل الاتصال وبواسطتها يمكن الناس أن يعبروا عن أفكارهم ويتعرفوا على أفكار غيرهم، وأن يبرزوا ما لديهم من مفاهيم. من أهداف تعليم اللغة العربية خاصة في مهارات الاتصال اللغوي هي القدرة على استخدام اللغة العربية استخداماً صحيحاً - شفويّاً وتحريراً - في مستوى الطلبة بتطورهم العقلي و اللغوي.

والمادة هي الوعاء الذي يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في الطلبة ليس فقط للطلبة بل للمعلمين وغيرهم أيضاً، فهي تدمجهم بالخبرات والحقائق، وهي مصدر ثقافي لهم و المعلم يعتبر وسيطاً في استخدامها.

^١ نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (لبنان: دار النفائس، 1998)، ص. 38.

وإذا كان المعلم له دور مهم في العملية التعليمية فإن المادة التعليمية هي التي تجعل هذه العملية مواصلة بين الطالب وبين نفسه حتى يحصل على ما يريده من التعليم بناء على المنهج المستخدم في المدرسة .

إن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية إحدى المدارس التي تهتم بتعليم اللغة العربية وتجري عملياتها على ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية أو (KTSP) فيه الأهداف التعليمية التي يحاول المعلم أن يحققها. تشتمل أهداف هذا المنهج على المهارت اللغوية الأربع (الاستماع، الكلام، القراءة، الكتابة)، ولكن لاحظت الباحثة من خلال تعليمها المشكلات في تكوين مهارات الاتصال اللغوي، كان الطلبة يشعرون بالصعوبة في إيصال المعلومات وتبادل الآراء بينهم. ومنها التي تعوق هذه المشكلات يعني الكتاب المدرس . إن الكتاب التعليمي المستخدم في تلك المدرسة هو كتاب تعليم اللغة العربية الذي ألفه أ.د هداية وكانت المادة التعليمية فيه لم تركز ولم تشجع الطلبة للاتصال باللغة العربية بينهم.

بناء على تلك الأحوال، تحاول الباحثة أن تطور الكتاب المستخدم فيها بإضافة و تغيير المواد وتدريباتها على أساس مهارات الاتصال اللغوي، يرجى بهذا التطوير أن يساعد الطلبة على تحقيق الأهداف المقررة في المنهج على مستوى الوحدة الدراسية أو (KTSP) خاصة في مهارات الاتصال اللغوي.

ولكن عرفنا ليس كل المادة التعليمي الجيد يحصل على النتيجة الجيدة في مكان معين وآخر على حد سواء، وبذلك رأت الباحثة ضرورة البحث في تطبيق مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية.

ب - أسئلة البحث

أما أسئلة البحث التي قدمتها الباحثة فهي:

- 1 - كيف يتم تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية؟
- 2 - ما هي جودة مادة اللغة العربية المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية؟

ج - أهداف البحث

يهدف هذا البحث لمعرفة :

- 1 - كيفية إتمام تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية.
- 2 - جودة مادة اللغة العربية المطورة للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية.

د - فرضية البحث

إن الفرضية في هذا البحث أن التطبيق الجيد لمادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية يساعد كثيرا على تحقيق الأهداف التعليمية خاصة في ترقية مهارات الاتصال اللغوي عند الطلبة

هـ - أهمية البحث:

1- الأهمية النظرية:

أن تكون نتائج هذا البحث مدخلا لمعلمي اللغة العربية في اختيار المادة التعليمية المناسبة للطلبة والتي تساعدهم على تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة .

2- الأهمية التطبيقية:

أن يكون هذا البحث مساعدة للطلبة في تنمية مهارات الاتصال اللغوي ومساعدة لل مدرسة في تكوين نجاح عملية تعليم اللغة العربية.

و - حدود البحث:

نظرا إلى سعة المشكلات المرتبطة بالبحث، اقتصرت الباحثة في هذا الموضوع على ثلاثة حدود، هي:

1 -الحدود الموضوعية:

يقصد بالتطوير في هذا البحث يعني الإضافة والتغيير لبعض المادة على أساس مهارات الاتصال اللغوي للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية وجودتها في تكوين مهارات الاتصال اللغوي

2 - الحدود المكانية:

من حيث المكان، قامت الباحثة بالبحث في الفصل الحادي عشر (IPA) 5 بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية نظرا إلى قلة كفاءة الطلبة في مهارات الاتصال اللغوي.

3 - الحدود الزمنية:

يقوم هذا البحث في السنة 2011-2012 م / 1432-1433 هـ. في المرحلة الأولى من العام الدراسي.

ز - تحديد المصطلحات

1 - المادة التعليمية :

المادة التعليمية وهي المحتوى التعليمي الذي يرغب في تقديمه للطلبة بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه الطلبة في علم ما.^٢

وبالتطبيق ركزت الباحثة على تحقيق الأهداف التعليمية المهارية.

2 - مادة اللغة العربية:

هي من المواد المدروسة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شريون جاوى الغربية.

3 - مهارات الاتصال اللغوي:

هو التفاعل في العلاقات بين أعضاء المجتمع وتبادل المعلومات والأفكار فيما بينهم. ويعتبر الاتصال عملية إيجابية وذات أهمية ضمان كفاءة التنظيم في العديد من مجالات الحياة، فإرسال واستقبال المعلومات عملية أساسية في الممارسة الفعالة في الحياة اليومية، وبخاصة في النواحي الثقافية والعلمية والاجتماعية.^٣

^٢ عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان والأخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها : الجانب النظري ، (دون مكان: مؤسسة الوقف الإسلامي، 1423) ص.111.

^٣ فهم مصطفى، مهارات التفكير في مراحل التعليم العام (القاهرة : دار الفكر العربي، 2002) ص. 77.

ح - الدراسات السابقة

الدراسات السابقة التي تتعلق بالمادة الدراسية هي كما يلي:

1- تعمير المساجد^٤

العنوان : تطوير المادة الدراسية لمهارة الكتابة العربية لطلبة المرحلة الابتدائية في ضوء

المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP)

أسئلة البحث : أ) كيف تطوير المادة الدراسية لمهارة الكتابة العربية لطلاب المرحلة الابتدائية

في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية ؟

ب) مامدى فعالية المادة الدراسية المطورة لترقية مهارة الإملاء العربي لطلاب

المرحلة الابتدائية ؟

أهداف البحث: أن يحصل الباحث على إنتاج مجموعة من مادة الدراسية لمهارة الكتابة العربية

لطلاب المرحلة الابتدائية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية

المنظمة والمتدرجة في كتاب تعليمي وفعالية لترقية مهارة الإملاء العربي

لطلاب المرحلة الابتدائية.

طريقة البحث: هذا البحث من نوع البحث والتطوير (R&D) وهذه طريقة البحث المستخدمة

للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة.

نتائج البحث : أ) وإن نتيجة هذا البحث هي أن تطوير المادة الدراسية لمهارة الكتابة العربية

لطلبة المرحلة الابتدائية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية حصل

على كتابة المادة الدراسية المطبوعة على شكل الكتاب التعليمي تحت

الموضوع "هيا نتعلم الإملاء العربي" لطلبة الفصل الرابع الابتدائي.

ب) وفعالية هذا الكتاب المصمم بعد أن تم تطبيقه والذي حصل على النتيجة

المعدلة "جيد". وهذا الكتاب يسهل على المدرس تعليم الكتابة العربية في

الإملاء، والطلبة يشعرون بالسهولة في القيام بعملية التعلم والتدريب. وتطبيق

^٤ تعمير المساجد، تطوير مادة تعليمية لمهارة الكتابة العربية لطلبة المرحلة الابتدائية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية ، 2007).

هذا الكتاب يناسب خصائص المدرسة وطلبةها. وهذا البحث العلمي يجيد كثيرا الباحث في منهج البحث.

قد اختلف هذا البحث عن بحث تعميم في عدة نواح أساسية منها (1) يقوم تعميم بتطوير المواد لطلبة المدرسة الابتدائية، أما الباحثة فتقوم بتطوير مادة تعليمية بالمدرسة الثانوية. (2) وركز تعميم المواد الدراسية على الإملاء، أما الباحثة فتركز بتطوير مادة تعليمية على أساس مهارات الاتصال اللغوي

2 - ربيعة الوحيدة°

العنوان : تطوير مادة تعليمية لمهارة القراءة للمستوى الثانوي في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP)

أسئلة البحث : 1- كيف تطوير مادة تعليمية لمهارة القراءة للمستوى الثانوي في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP)؟

2- كيف يمكن أن يتم تقديم المادة المطورة في عملية التعليم؟

3- ما مدى فعالية المادة الدراسية المطورة لترقية مهارة القراءة للمستوى الثانوي؟

أهداف البحث : 1- إنتاج مجموعة من مادة تعليمية لمهارة القراءة للمستوى الثانوي في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP) المنظمة والمتدرجة والمناسبة بهم

2- وضع الإرشادات والتوجيهات لتقديم هذه المادة المطورة في عملية التعليم.

3- معرفة مدى فعاليتها لترقية مهارات الطلبة في القراءة.

° ربيعة الوحيدة، تطوير مادة تعليمية لمهارة القراءة للمستوى الثانوي في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP)، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية ، 2009).

طريقة البحث: يجري هذا البحث بالمدخل الكمي الكيفي على منهج البحث والتطوير.
 نتائج البحث: 1- إن تطوير مادة تعليمية لمهارة القراءة في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP)، حصل على كتابة المادة الدراسية المطبوعة على شكل الكتاب التعليمي لطلبة الصف الأول من المدرسة الثانوية في الفصل الحادي عشر من العام الدراسي تحت العنوان " اللغة العربية للمدارس الثانوية الإسلامية "، وإنه على وجه العام جيد وفعال لترقية كفاءة الطلاب في مهارة القراءة.

2 - إن وضع الإرشادات والتوجيهات لتقديم المادة الدراسية المطورة حصل على كتابة إرشاد ودليل تنفيذ الدرس الذي وضع بالاهتمام بأحوال الدارسين واحتياجاتهم، ومع مراعاة طرق التدريس والوسائل المعينة وأساليب التقويم المناسبة، وإنه وضع مقترنا بالمواد الدراسية المطبوعة في الكتاب التعليمي.
 3 - فعالية هذا الكتاب المطور بعد أن تم تطبيقه حصل على الدرجة المعدلة مقبول. وكان هذا الكتاب أكثر فعالية لترقية كفاءة الطلاب في تعيين الفكرة للفقرة، حيث تكون درجة ارتقائه بين الاختبار القبلي والبعدي 1,62%.

قد اختلف هذا البحث عن بحث ربيعة الوحيدة في ناحية واحدة هي: ركزت ربيعة الوحيدة المواد الدراسية على مهارة القراءة، أما الباحثة فتركز على تطوير مادة تعليمية على أساس مهارات الاتصال اللغوي.

3 - عناية

العنوان : تطوير المواد التعليمية الحاسوبية لترقية مهارات الاستماع والكلام (بحث تطويري في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجانج ترانجكيل باطي)

أ - أسئلة البحث

- 1 - كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية فهم ما يلقي عليه من حديث باللغة العربية، بإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تعلّمها في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجانج ترانجكيل باطي جاوى الوسطى ؟
- 2 - كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجانج ترانجكيل باطي جاوى الوسطى ؟
- 3 - كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية استخلاص النتائج من بين ما سمعه من مقدمات في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجانج ترانجكيل باطي جاوى الوسطى ؟
- 4 - كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجانج ترانجكيل باطي جاوى الوسطى ؟
- 5 - كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجانج ترانجكيل باطي جاوى الوسطى ؟
- 6 - كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار

في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى
الوسطى ؟

7 - ما مدى فعالية المادة التعليمية بالحاسوب لترقية مهارتي الاستماع والكلام من
تلك العناصر في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل
باطي جاوى الوسطى ؟

ب أهداف البحث

والأهداف التي تريد أن تناولها الباحثة في هذا البحث كما تلي :

- 1 - معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية فهم ما يلقي عليه من حديث
باللغة العربية، بإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تعلّمها في مدرسة روضة
العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى .
- 2 - معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التمييز بين الأفكار الرئيسية
والأفكار الثانوية في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان
ترانجكيل باطي جاوى الوسطى .
- 3 - معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية استخلاص النتائج من بين ما
سمعه من مقدمات في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان
ترانجكيل باطي جاوى الوسطى .
- 4 - معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التعبير عن الأفكار باستخدام
الصيغ النحوية المناسبة في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان
ترانجكيل باطي جاوى الوسطى .
- 5 - معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التركيز عند الكلام على المعنى
وليس على الشكل اللغوي في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية
غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى .

- 6 - معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى .
- 7 - معرفة فعالية المادة التعليمية بالحاسوب لترقية مهارتي الاستماع والكلام من تلك العناصر في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى .

ج - منهج البحث : يجري هذا البحث بمنهج تطوري تجريبي

د - نتائج البحث

إن نتائج البحث في هذا البحث هي :

- 1 - إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية فهم ما يلقي عليه من حديث باللغة العربية، بإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تعلّمها بنتيجة 85,19%.
- 2 - إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية على درجة 46,296%.
- 3 - إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية استخلاص النتائج من بين ما سمعه من مقدمات 24% تقريبا على درجة ممتازة
- 4- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة على درجة 33,33% تقريبا.
- 5- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي على قيمة 97%.

6 - إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية استخدام الإشارات

والإيماءات والحركات غير اللفظية على درجة 96,3%.

7 - إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية مهارتي الاستماع والكلام

لدى الطلبة الفصل الحادي عشر من مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية

غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى بقيمة *t test independent*

3,782.

قد اختلف هذا البحث عن بحث عناية في ناحية واحدة هي: ركزت عناية الوسائل الدراسية للكتاب العربية الذي ألفه أ.د هداية للفصل الحادي عشر ، أما الباحثة فتركز على تطوير مادة تعليمية على أساس مهارات الاتصال اللغوي للكتاب العربية الذي ألفه أ.د هداية للفصل الحادي عشر كذالك.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : نبذة تاريخية عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية

أ - بيانات المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية
إن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 تقع في شارع فيلانج نمرة 31 سوكافورا منطقة كيجاكسان مدينة شربون جاوى الغربية. وهي من المدارس الإسلامية الحكومية في مدينة شربون. ورئيس المدرسة هو دكتورندوس جاجا هارجا نوكرها من العام 2008 حتى الآن.

عدد المدرس الحكومي فيها 32 مدرسا وعدد الموظف الحكومي فيها 4 موظفين.
وعدد الفصل والطلبة فيما يلي:

- 1 - للفصل (X) يتكون من 8 فصول وعدد الطلبة فيها 313 طالب
- 2 - للفصل (XI) يتكون من 7 فصول وعدد الطلبة فيها 241 طالب
- 3 - للفصل (XII) يتكون من 7 فصول وعدد الطلبة فيها 254 طالب
وعدددهم 809 طالب.

ب - بيانات تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون

جاوى الغربية

1 - أهداف تعليم اللغة العربية

إن الأهداف العامة في تعليم اللغة العربية مطابقة بالأهداف التي ذكرت في المنهج على مستوى الوحدة الدراسية يعني هدف التربية للثانوية وهو ترقية الذكاء والمعرفة والشخصية والأخلاق الكريمة والمهارة لمستقبل الحياة النفسية والاشترك في التربية حسب المهنة المناسبة. ومدرس المادة التعليمية له دور في تفصيل الهدف حسب معايير حاجات الطلبة من معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية حتى مؤشرات. ومعايير الكفاءة لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية هي:

- 1 - الاستماع: فهم المعلومات اللسانية ونطقها من المفردات والعبارات
- 2 - الكلام : تعبير المعلومات شفويا باستخدام التراكيب الصحيحة
- 3 - القراءة : فهم النص وقرائته باستخدام التراكيب الصحيحة
- 4 - الكتابة : تعبير المعلومات تحريراً باستخدام التراكيب الصحيحة والكفاءة الأساسية منها:

لمهارة الاستماع:

- 1 - فهم الأصوات ونطقها من المفردات و العبارات
- 2 - فهم المعنى والفكرة الأساسية من الحوار و التعبير

لمهارة الكلام :

- 1 - تعبير الأفكار أو المعلومات شفويا بالعبارات الصحيحة
- 2 - الحوار الصحيح باستخدام التراكيب الصحيحة

لمهارة القراءة :

- 1 - قراءة النص الجهرية عن موضوع
- 2 - فهم الفكرة الرئيسية من النص
- 3 - فهم مضمون مادة القراءة

لمهارة الكتابة :

- 1 - كتابة الحروف والكلمات الصحيحة
- 2 - ترتيب الكلمات في الجملة في التعبير التحريري باستخدام التراكيب الصحيحة

2- تقسيم الحصّة التعليمية

إن تقسيم حصّة تعليم اللغة العربية للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية فيما يلي:

الجدول (1) تقسيم حصّة تعليم اللغة العربية للمرحلة 1

النمرة	المرحلة	المادة التعليمية	عدد الحصص
1	1	المراهقة	12 حصص
2		الحياة الصحية	12 حصص
3		الامتحانات اليومية	8 حصص
4	عدد الحصّة		32 حصص

الجدول (2) تقسيم حصّة تعليم اللغة العربية للمرحلة 2

النمرة	المرحلة	المادة التعليمية	عدد الحصص
1	2	المرافق العامة	16 حصص
2		السياحة	16 حصص
3		الامتحانات اليومية	8 حصص
4	عدد الحصّة		38 حصص

3 - طرق تعليم اللغة العربيّة ووسيلة تعليمها

إن الطريقة المستخدمة لتعليم اللغة العربيّة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى متنوعة من الطريقة القديمة والطريقة الحديثة. والطرق التعليمية التي قدّمتها أيلين أيرلينا الماجستير كمدّرسة اللغة العربيّة للفصل الحادي عشر هي :

- 1 - الطريقة المباشرة
- 2 - الطريقة الانتقائية
- 3 - الطريقة الحوارية
- 4 - الطريقة الاستنباطية

وقد تستخدم المدرسة بعض الألعاب اللغوية مثل لعب الأدوار والتمثيل

إن الوسائل التعليمية التي استخدمتها مدرسة اللغة العربية هي:

- 1 - المعمل اللغوي
- 2 - الصورة
- 3 - الفيلم
- 4 - البطاقة

المبحث الثاني : المادة التعليمية

أ - مفهوم المادة التعليمية

المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلبة بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه الطالب في علم ما. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالاً أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.¹

ويقول رشدي أحمد طعيمة بأن المواد الدراسية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكتسابها إياهم، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.²

إن المادة التعليمية لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعد في تعليمهم، وكذلك لها أثر كبير لدى الطلبة في تعلم اللغة العربية، لأنها تسهل تعلمهم. وكذلك تساعد في مجتمعاتهم التي ينتمون إليها لتكوين الاستعدادات والقدرات للتعبير عن أفعالهم المحدودة وتعلم المعلومات وتقديمها باللغة العربية، دون تفكير في اللغة نفسها. فلذلك ينبغي على المدرس أن يجعل البيئة المريحة لجميع الطلبة على حسب السن والنوع والميول والرغبة.

¹ حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، (دون مكان: مؤسسات الوقف الإسلامي، 1424هـ-) ص: 111
² رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، (مكة: جامعة أم القرى، د. س) ص: 202

ب- أسس تصميم المادة التعليمية

يقصد بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، و طرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. ووضع الأمثلة في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب. ويقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء أكانت بحوث أجراها أم أدوات وقوائم أعدها أم نصوصا رجع إليها أم تجربيا قام به.^٣ ورأى ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المادة التعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أن تراعي فيها الأسس الآتية:^٤

1- الأسس الثقافية والاجتماعية

- عند إعداد كتاب لتعليم اللغة العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، يعنى أنه يخدم لغتنا وثقافتنا ذلك من خلال مراعاة الآتى:
- (أ) أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة سهلة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.
 - (ب) أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تناسب وأغراض الدارسين الأجانب.
 - (ج) ضرورة الاهتمام بالتراث العربى وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانه العلم والعلماء.
 - (د) انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات وما تناسب مع الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.

^٣ حسن عبد الرحمن الحسن ، مرجع سابق، ص: 74-75

^٤ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: 26-27

- (هـ) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن السهل إلى المركب ومن الجزء إلى الكل.
- (و) الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب - إن وجدت - وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.
- (ز) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرناً بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.
- (ح) تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها، أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- (ط) إن للدارسين أغراضاً من تعلم اللغة والثقافة، ولكن من أصحاب اللغة أيضاً أغراضاً من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص في المادة على تحقيق جانبيين أمر مهم.
- (ي) تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.
- (ك) احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.
- (ل) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.
- (م) مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي، تلك التي يتم فيها تكييف الأفراد مع ثقافتنا.

2- الأسس النفسية

على العموم أن المتعلم يشكل عنصراً أساسياً في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه هو أولاً وأخيراً هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم إن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية. وإذا كان هذا الأمر - الاختلاف في القدرات - ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أخرى أن ينطبق على دراسة اللغة العربية من الناطقين بغيرها، حيث إنهم يأتون من بيئات شتى، ومن ثقافات متنوعة، وجنسيات مختلفة الأمر الذي يؤدي إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية، وبالطبع فإنهم يختلفون في دوافعهم وفي درجة اهتمامهم وسرعة تعلمهم للعربية، كما أن اختلاف المستويات الاقتصادية والاجتماعية له أثره على تحصيل اللغة، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الاجتماعية للدارس واتجاهه نحو تعلم اللغة الأجنبية.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير وتعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما.^٥

وهناك شروط نفسية يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب المدرسي، وهي:^٦

(أ) أن تناسب المادة بالخصائص النفسية و الثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار و ما يقدم للكبار.

(ب) أن تراعى المادة الفروق بين ميول و اهتمامات و أغراض الدارسين من تعلم اللغة.

(ج) أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المادة المقدمة، و ما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المادة.

(د) أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة و مراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المادة.

^٥ ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: 27-28
^٦ محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداده - تحليله - تقويمه ، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1403هـ/1983م)، 38 - 39

- هـ) أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تتناسب و تدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
- و) أن تلتفت المادة إلى المهارات بشكل تفصيلي:
- 1) المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.
 - 2) مهارات تعرف الكلمة و تحليلها و تركيبها.
 - 3) مهارات تعرف الجملة و تحليلها و تركيبها.
 - 4) مهارات الفهم العام و الفهم التفصيلي.
- ز) أن تحقق المادة المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.
- ح) أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة و الحكاية و النادرة و كل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.
- ط) أن تراعي الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المادة.
- ي) أن تراعي المادة استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد و تهيئته الدارس للتعلم.
- ك) أن تحقق المادة للدارس نوعاً من الاشباع، أي تمكنه بشكل سريع من إتمام عملية الاتصال باللغة سماعاً و حديثاً.
- ل) أن تراعي المادة إثارة رغبة الدارسين و استعداداتهم لتعرف اللغة و زيادة معلوماتهم و إشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها و ذلك عن طريق الأنشطة و الممارسات.
- م) أن يستند إعداد المادة و تنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق و مفاهيم.
- ن) أن تصاغ المادة و تنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.

س) أن تهيء المادة دائما للدارس مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة و ممارستها.

ع) أن تتيح المادة للدارس فرصا تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال حقيقية شفوية و تحريرية.

3 - الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بها جانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أي نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أو الفعلية؟ وهل تبدأ بالسهولة أو المركبة؟ الإجابة من هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوي أو التربوي) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفة ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها.^٧ يقول رشدي أحمد طعيمة و محمد كامل الناقعة، الأسس اللغوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع المادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:^٨

- أ) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- ب) أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.
- ج) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.
- د) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا)

^٧ ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص: 35
^٨ محمود كامل الناقعة ورشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. 64-65.

- هـ) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
- و) أن تبني المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
- ز) أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
- ح) أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
- ط) أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
- ي) أن تعتني بالرمز والصوت لكل حرف.
- ك) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف.
- ل) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
- م) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
- ن) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال.
- س) أن تتجنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
- ع) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
- ف) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.
- ص) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنغيم.
- ق) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.
- ر) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.

ج- معايير اختيار المادة التعليمية

قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضوءها محتوى المنهج. إلا أننا نؤثر الأخذ بمعايير نيكلاس لاختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج تعليم اللغة الثانية. ومن ثم أكثر إتصافا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى.

قال رشدي أحمد طعيمة نقلا عن نيكلاس مجموعة من المعايير فيما يلي:⁹

⁹ رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: 66

- 1 - معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا عمليًا، فضلا عن تمثييه مع الأهداف الموضوعية.
- 2 -معيار الأهمية : يعتبر المحتوى مهمًا عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.
- 3 -معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متمشيا مع اهتمامات الطلاب.
- 4 -معيار قابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب، متمشيا مع الفروق الفردية بينهم.
- 5 -معيار عالمية: سيكون المحتوى جيدا عند ما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

د- طرق اختيار المادة الدراسية

هناك عدة أساليب يمكن وضع المنهج إتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى:^{١٠}

- 1 المناهج الأخرى : يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية. وفي هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج.
- 2 رأي الخبير: يمكن للمعلم أن يسترشد بآراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، أم كانوا معلمين أم كانوا لغويين أم تربويين، أم كان له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم يقدم تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياها. ثم يعرض هذا تصور على الخبراء لأخذ آراءهم فيه. وذلك من خلال استبانة أو مقابلة أو حلقة بحث أو غيرها.
- 3 المسح: ويقصد بذلك إجراء دراسية ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى لغوي. كأن تجري دراسة حول الأخطاء اللغوية الشائعة في المستوى

الابتدائي ثم نختار موضوعات النحو أو التراكيب التي تساعد على هذه الأخطاء أو علاجها.

4 التحليل: ويقصد بذلك تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفية المناسبة للبرامج التخصصية.

هـ - تنظيم محتوى المادة الدراسية

يقصد بتنظيم المحتوى ترتيبه بطريقة توفر أحسن الظروف لتحقيق أكبر قدر من أهداف المنهج. وي طرح الخبراء تصورين لتنظيم المادة هما:^{١١}

- 1 التنظيم المنطقي: هو تقديم المحتوى مرتباً في ضوء المادة ذاتها. أي مراعاة الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر عن مدى قابلية الطلاب لذلك. وفي هذا التنظيم تراعي مبادئ التدرج من السهلة إلى المعقد، ومن السهل إلى الصعب، ومن القديم إلى الحديث... وهكذا
- 2 التنظيم السيكولوجي: هو تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة، وليس في ضوء طبيعة المادة وحدها. ولا يلتزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

و - معايير في تنظيم المحتوى للمادة التعليمية

وأما المعايير في تنظيم المحتوى، فهي ما يلي:^{١٢}

- 1 - الاستمرارية: يقصد به العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه الخبرة التالية.

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع نفسه، ص: 68

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: 69

- 2 - التتابع: ويقصد به بناء الخبرات فوق بعضها البعض، وأن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات، وأن تستفيد كل منها مما سبقها تؤدي لما يلحقها.
- 3 - التكامل: وهو العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.



المبحث الثالث: المنهج على مستوى الوحدة الدراسية

أ- مفهوم المنهج على مستوى الوحدة الدراسية

منهج على مستوى الوحدة الدراسية هو منهج مطور حسب الوحدة الدراسية، وإمكانية المدرسة أو المنطقة وخصائصها وثقافة المجتمع وخصائص الطلاب.^{١٣} وظهر هذا المنهج بعد القرار رقم 19 سنة 2005 عن المعيار للتربية الشعبية تفسيرا من القانون رقم 20 سنة 2003 عن نظام التربية الشعبية. وذكر في هذا القرار أن المنهج على مستوى الوحدة الدراسية هو من نوع المنهج الإجرائي الذي قامت الوحدة الدراسية أي المدرسة بتدوينه وتنفيذه (قرار الحكومة رقم 19 سنة 2005 الفصل 1 مادة 15)، ويفسر معيار المحتوى والكفاءة من المتخرجين الذي قرره الحكومة، وهذا المنهج مكمل المنهج 2004 أي المنهج على أسس الكفاءة.^{١٤}

ب- مبادئ تطوير المنهج على مستوى الوحدة الدراسية

يطور المنهج على مستوى الوحدة الدراسية بعدة مبادئ هي:^{١٥}

- 1 - تركيز في قدرة وحاجة الطلبة وبيئتهم.
- 2 - متنوع ومتكامل.
- 3 - استجاب بتطور العلوم والتكنولوجيا والفنية.
- 4 - مناسب بحياة المجتمع
- 5 - استمرار وشمول.
- 6 - تعلم طوال الحياة.
- 7 - توازن بين الحاجة الشعبية والحاجة المحلية.

¹³ E. Mulyasa, M.Pd, **Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan Suatu Panduan Praktis**, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya.2007)؛ p: 20.

¹⁴ Muslich Masnur. 2007. **KTSP Pembelajaran Berbasis Kompetensi dan Kontekstual**.Jakarta. Bumi Aksara. p. 17

¹⁵ E. Mulyasa, M.Pd. **op. cit.** p. 151-153

ج- مكونات المنهج على مستوى الوحدة الدراسية

هذا المنهج له مكونات أربعة وهي:¹⁶

1- هدف التربية على مستوى الوحدة الدراسية

يعتمد هذا الهدف على هدف عام من التربية كما يلي:

- 1) هدف التربية في الابتدائية وهو وضع الأسس من الذكاء والمعرفة والشخصية والأخلاق الكريمة والمهارة لمستقبل الحياة النفسية والاشترك في التربية التالية.
- 2) هدف التربية المتوسطة وهو ترقية الذكاء والمعرفة والشخصية والأخلاق الكريمة والمهارة لمستقبل الحياة النفسية والاشترك في التربية التالية.
- 3) هدف التربية الثانوية وهو ترقية الذكاء والمعرفة والشخصية والأخلاق الكريمة والمهارة لمستقبل الحياة النفسية والاشترك في التربية حسب المهنة المناسبة.

2 تقويم العام الدراسي

وجب على كل الوحدة الدراسية وضع تقويم العام الدراسي حسب الاحتياجات المحلية وخصائص المدرسة وميول الطلبة والمجتمع مع مراعاة معايير المحتوى.

3 -المنهج والخطة الدراسية

المنهج هو ترجمة المعيار الكفائية والكفاءة الأساسية إلى مضمون الدرس والأنشطة الدراسية ومؤشرات انجاز الكفاءة للاختبار. فهذا المنهج وضع المدرس الخطة الدراسية التي سيطبقها عند التدريس.

وتنفيذ المجموعة في العملية التعليمية مكتوب في قرار الحكومة رقم 19 سنة 2005 عن معيار التربية للشعب الإندونيسي.

¹⁶ Muslich,Masnur, KTSP (Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan) Dasar Pemahaman dan Pengembangan Pedoman bagi Pengelola Lembaga Pendidikan, Pengawas Sekolah, Kepala Sekolah,Komite Sekolah, Dewan Sekolah dan Guru, (Jakarta: Bumi Aksara. Cet. II September 2007).p.12-16

د- تصميم المادة التعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية

وأما تصميم المادة المعتمدة على المنهج على مستوى الوحدة الدراسية يتبع الخطوات التالية: ^{١٧} المعرفة إلى المعيار في اختيار المادة التعليمية وهي المستوى الكفاءة (Standar Kompetensi) والكفاءة الأساسية (Kompetensi Dasar). وتعني أن المادة التعليمية المختارة التي لا بد من أن يعملها المدرس و يتعلمها الطلبة لا بد من أن تحتوي على المواد التي تحقق المستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية، أي أن اختيار المادة التعليمية يتجه إلى المستوى الكفاءة.

ثم بعد ذلك، معرفة الخطوات في اختيار المادة التعليمية التي تشتمل على:

1. تحليل العناصر الموجودة في المستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية.
 2. تحليل نوع المادة التعليمية.
 3. اختيار المادة على حسب مستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية.
- والمبادئ العامة التي يجب مراعاتها في اختيار المادة التعليمية كما في التالي: ^{١٨}
- 1) صحة المادة ويتطلب حرصا ووعيا من المعلم في اختيار المادة المعروضة.
 - 2) مناسبتها لعقول الطلبة من حيث مستواها، فلا تكون فوق مستواهم فيميلون منها ولا دون مستواهم فيستهزؤون بها.
 - 3) أن تكون المادة المختارة مرتبطة بحياة الطلبة وبالبيئة التي يعيشون فيها.
 - 4) أن تكون المادة مناسبة لوقت الحصة.
 - 5) يجب أن ترتب المادة ترتيبا منطقيا بحيث يبني كل جزء على سابقه ويرتبط بلاحقه من غير تكليف.
 - 6) أن تقسم المادة المقررة إلى وحدات توزع على أشهر وسنة.

¹⁷ Masnur Muslich, *Ibid*, P. 28-30

¹⁸ محمد عبد القادر أحمد، طريقة تعليم اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1979)، ص: 21-22

المبحث الرابع : مهارات الاتصال اللغوي

أ - مفهوم مهارات الاتصال اللغوي

المهارة هي السرعة و الدقة والإجادة في عمل من الأعمال.^{١٩}
 إن مهارات الاتصال اللغوي هو التفاعل في العلاقات بين أعضاء المجتمع وتبادل المعلومات والأفكار فيما بينهم. وهو العملية التي يتعامل بها المرسل و المستقبل في سياقات اجتماعية معينة.
 ويعتبر الاتصال عملية إيجابية وذات أهمية لضمان كفاءة التنظيم في العديد من مجالات الحياة، فإرسال واستقبال المعلومات عملية أساسية في الممارسة الفعالة في الحياة اليومية، وبخاصة في النواحي الثقافية والعلمية والاجتماعية.^{٢٠}

ب - عناصر مهارة الاتصال اللغوي

تشكل مهارة الاتصال اللغوي من عدة عناصر مثل : الاستماع والتحدث والحوار والمناقشة والإلقاء والتخاطب وطرح الأسئلة... إلخ . وهذه العناصر تتشابه مع عناصر مهارات اللغة التي تعمل المدرسة على إكتسابها للأبناء طوال حياتهم الدراسية.^{٢١}
 من أهم مهارة اللغة هي :

1 مهارة الاستماع

هي عملية الإنصات إلى الرموز المنطوقة ثم تفسيرها^{٢٢} فمهارة الاستماع هي سرعة المستمع ودقته في استقبال الصوت من المتحدث في عملية الاتصال اللغوي بين الناس.

^{١٩} ناصر غيد الله الغلي وعبد الحميد عبد الله، مرجع سابق، ص. 51

^{٢٠} فهم مصطفى ، مرجع سابق، ص: 77

^{٢١} المرجع نفسه، ص 77.

^{٢٢} محمود كامل الناقة ، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة : جامعة أم القرى، 1958)، ص. 122.

2 مهارة الكلام

الكلام هو مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة وترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث^{٢٣}

3 مهارة القراءة

مهارة القراءة هي استيعاب المتعلم مهارة الوقوف على الكلمات والحروف وكيفية تعبيرها من اخراج الحروف من مخارجها الصحيحة ونطق الكلمات بعد أن أدركها بصريا^{٢٤}.

4 مهارة الكتابة

مهارة الكتابه هي قدرة التصور الأخير لنشاط ذهني يعتمد على اختيار الواعي لما يريد الفرد التعبير عنه و عرضها بشكل رسم الكلمات وترتيبها الصحيحة^{٢٥}.

ج - خصائص التعليم على مهارة الاتصال اللغوي

إن خصائص التعليم الاتصالي ذكرها برمفيت Brumfit كما يلي :

- 1 - اللغة لتعبير المعني أهم من اللغة من بعد قواعدها
- 2 - تعلم اللغة هو تعلم الاتصال
- 3 - الهدف من تعليم اللغة هي الكفاءة الاتصالية يعنى الكفاءة في استعمال أنظمة اللغة استعمالا صحيحا و فعالا.
- 4 - الطلاقة في استعمال اللغة في الهدف الرئيسي المطلوب

^{٢٣} المرجع نفسه. ص. 153

^{٢٤} محمد ابن ابراهيم خطيب، طرائق تدريس اللغة العربية، (الرياض: مكتبة التوبة، 2003). ص. 58.

^{٢٥} رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. 187.

- 5 - المواد الدراسية مصممة نظرا إلى المحتوى والوظيفة والمعنى المحتمل
- 6 - يمكن أن يستخدم الترجمة ولغة الأم إن كان الطلاب في حاجة إليها.

د - إجراءات التعليم على مهارات الاتصال اللغوي

من إجراءات التعليم على مهارات الاتصال اللغوي التي قدمها فينوكيارو وبرمفيت كما يلي :

- 1 - تقديم الحوار مختصر أو عدد من الحوارات القصيرة ، ويسبق ذلك تحفيز للدارسين (ربط مواقف الحوارات بخبراتهم الاتصالية المحتملة) ومناقشة الوظيفة والموقف والناس والأدوار و المكان والموضوع ودرجة رسمية اللغة التي تتطلبها الوظيفة والموقف.
- 2 - التدرب الشفوي على كل عبارة في جزء الحوار ويتبع ذلك النموذج الذي يقدمه المعلم.
- 3 - الأسئلة والاستجابات مبنية على موضوعات الحوارات والمواقف نفسها
- 4 - الأسئلة والاستجابات تتعلق بخبرات الدارسين الخاصة، غير أنها تدور حول موضوع الحوار.
- 5 - دراسة إحدى التعابير الاتصالية الأساسية في الحوار أو أحد التراكيب التي تمثل للوظيفة المدروسة . وقد يقدم المعلم عددا من الأمثلة الإضافية للتعبير أو التراكيب باستخدام كلمات مألوفات في عبارات أو حوارات صغيرة واضحة.
- 6 - اكتشاف الدارس للتعميمات أو القواعد الكامنة وراء التعبير أو التركيب الوظيفي، ويجب أن يشمل ذلك أربع نقاط في الأقل : صيغها الشفوية أو المكتوبة والعناصر التي تتكون منها، مثلا "ماذا-عن-مصدر" موقع العبارات في الجملة، ودرجة رسميتها، وبالنسبة للتركيب، وظيفة النحوية ومعناه.
- 7 - التعرف الشفوي وأنشطة تفسيرية .
- 8 - أنشطة الإنتاج الشفوي وتدرج من الأنشطة الموجة إلى تلك الأكثر حرية.

9 كتابة الحوارات الصغيرة أو النماذج إذا لم تكن في الكتاب المقرر.

10 قراءة عينات من الواجب المنزلي المكتوب، إن وجد.

11 تقويم التعليم شفويا.^{٢٦}

هـ_ نشاطات التعليم الاتصالي

الأنشطة الاتصالية التي يستطيع المعلم أن يوجدها ويشرف عليها داخل حجرة الدرس كثيرة ومتنوعة، قسمها وليام لتلوود William Littlewood في كتابه Teaching Communicative Language إلى قسمين رئيسين: أنشطة الاتصال الوظيفية وأنشطة الاتصال الاجتماعية.

1 -أنشطة الاتصال الوظيفية ، تعنى نجاح المتحدث في توصيل المعنى الذي في ذهنه إلى السامع، من خلال توظيف ما تعلمه من معلومات لغوية في حل مشكلة من المشكلات أو التصرف في موقف من المواقف. والهدف من هذه الأنشطة تدريب المتعلم على استعمال اللغة استعمالا وظيفيا، وبناء القدرة على توصيل المعاني، بصرف النظر عن الصحة اللغوية. ويقوم المعلم بتدريب طلابه في الفصل على هذا النمط من الأنشطة الاتصالية من خلال موقف أو مشكلة يتطلب حلها استعمال اللغة بسرعة، من غير تفكير في البناء الشكلي والصحة اللغوية. وقد قسم لتلوود هذه الأنشطة إلى أربع حالات أو صور:

- أ) التبادل المحدود للمعلومات بين الطلاب أو المجموعات.
- ب) التبادل غير المحدود للمعلومات بين الطلاب أو المجموعات.
- ج) تبادل المعلومات بين الطلاب ومعالجتها.
- د) معالجة المعلومات من المعلم

^{٢٦} جاك رتشرز وثيردور روجرز، ترجمة عبد الرحمن عبد العزيز العبدان وزملائه، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات، (دار العام: 1990) ص. 155-156

2 -أنشطة الاتصال الاجتماعية وهي الأنشطة التي لا تقتصر دورها على النجاح في توصيل المعنى إلى الآخرين، وإنما تحتاج إلى سياق سليم لغويا ومقبول اجتماعيا. ولا شك في أن هذا النمط من الأنشطة داخل الفصل ليس بالأمر اليسير لأنه يتطلب إحضار أنواع مختلفة من الأنشطة ، التي تمثل الحياة الحقيقية لمجتمع اللغة الهدف، كما يتطلب الدقة في اختيار السياق اللغوي المناسب للمقام الاجتماعي .^{٢٧}



^{٢٧} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية: 2002م) ص، 152-154.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث

يجري هذا البحث بالمدخل الكيفي على طريقة البحث والتطوير والطريقة التقييمية . استخدام الطريقة البحث والتطوير في البحث الكيفي لجمع المعلومات الموجودة يعنى:

1- أحوال كتاب تعليم اللغة العربية المستخدم

2- أحوال مستخدمى الكتاب من الطلبة والمدرس

1 - إجراءات تطوير المادة التعليمية.

واستخدام الطريقة التقييمية للقيام بتطبيق المادة المطورة في الفصل وفي كل عملية التطبيق من إصلاح أو تحسين لتكميل المادة المطورة.¹

ب- مجتمع البحث وعينته

مجتمع هذا البحث وعينته هم طلبة الفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية 3 شربون جوى الغربية، عينته طلبة الفصل الحادي عشر 5 IPA فيها عددهم 33 طالبا.

ج- أدوات البحث

1 الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث

نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمعه.²

¹ Sukmadinata, Nana Syaodih, Metode Penelitian Pendidikan (Bandung : Rosdakarya, 2007) p.167.

² ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي و مفهومه وأدواته وأساسياته، (الرياض: دار أسامة، 1416)، ص: 149

الملاحظة التي تقوم بها الباحثة في مادة تعليمية هي الملاحظة المباشرة، وأما الأمور التي تلاحظها الباحثة فهي جمع البيانات عن المادة المدروسة مزاياها ونقصاتها وقدرة الطلبة خاصة على مهارات الاتصال اللغوي ومشكلاتها وكذلك عن استجابات الطلبة على المادة المطورة ثم تسجل الباحثة البيانات المهمة أثناء الملاحظة.

2 -المقابلة

تعتبر المقابلة استبانة شفوية يقوم من خلالها الباحث بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص، والمقابلة أداة مهمة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.^٣

والمقابلة المستخدمة في هذا البحث لجمع البيانات عن:

- (أ) المعلومات من مدرسة تعليم اللغة العربية عن تعليمها في الفصل الحادي عشر بالمدرسة الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية من المنهج المستخدم والمادة التعليمية أى الكتاب التعليمى المستخدم وطريقة تعليمها والوسائل المستخدمة والمشكلات التي تواجه المدرسين في العملية التعليمية.
- (ب) التعليقات من الخبير عن المادة التعليمية المطورة وأثرها ومناسبتها لتعليم مهارات الاتصال اللغوي.

3 -الاستبانة

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعين بموضوع الاستبانة.^٤

وتستخدم الباحثة هذه الاستبانة لجمع البيانات عن تحكيم الخبير لمادة التعليم المطورة وكذلك عن رغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية ولمعرفة آراءهم عن تعليم اللغة العربية باستخدامها.

^٣ المرجع نفسه، ص: 135

^٤ ذوقان عبيدات وآخرون، المرجع السابق، ص: 121

د- مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من:

- 1 -مدرسة اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية.
- 2 -حسن سيف الله الماجستير كخبير المادة التعليمية ، وهو مدرس بجامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بشربون جاوى الغربية. وهو أيضا مؤلف الكتب المتعلقة بتعليم اللغة العربية.
- 3 -وهيودي الماجستير كخبير في المنهج التعليمي،وهو مدرس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية وكذلك رئيس قسم المنهج التعليمي فيها.
- 4 -الموثائق الموجودة للبيانات عن أحوال المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية .
- 5 -طلبة الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية

ه- أسلوب تحليل البيانات

1 -تحليل البيانات من الملاحظة

تكون بملاحظة الكتاب الدراسي مزاياها ونقصاتها وقدرة الطلبة على المهارة الاتصالية ومشكلاتهم فيها قبل عملية تطوير الكتاب الدراسي ثم استجابات الطلبة من وميولهم في تعلم اللغة العربية ومدى اشتراكهم فيها واهتمامهم بها بعد عملية تطبيق المادة المطورة.

2 -تحليل البيانات من المقابلة

تقوم الباحثة بحل البيانات من خلال مقابلة مدرسة تعليم اللغة العربية لمعرفة المنهج المستخدم والمادة التعليمية أى الكتاب التعليمى المستخدم وطريقة تعليمها والوسائل المستخدمة وطريقة تقويمها والمشكلات التي تواجه المدرسة في العملية التعليمية. والخبير ، وهى المقابلة عن التعليقات على المادة المطورة من اقتراحاته ومداخلاته على مضمونها من حيث: أسسها، وتنظيمها، واستمرارها، وتتابعها، وتكاملها ومناسبتها، والنشاطات التعليمية وإمكانيتها

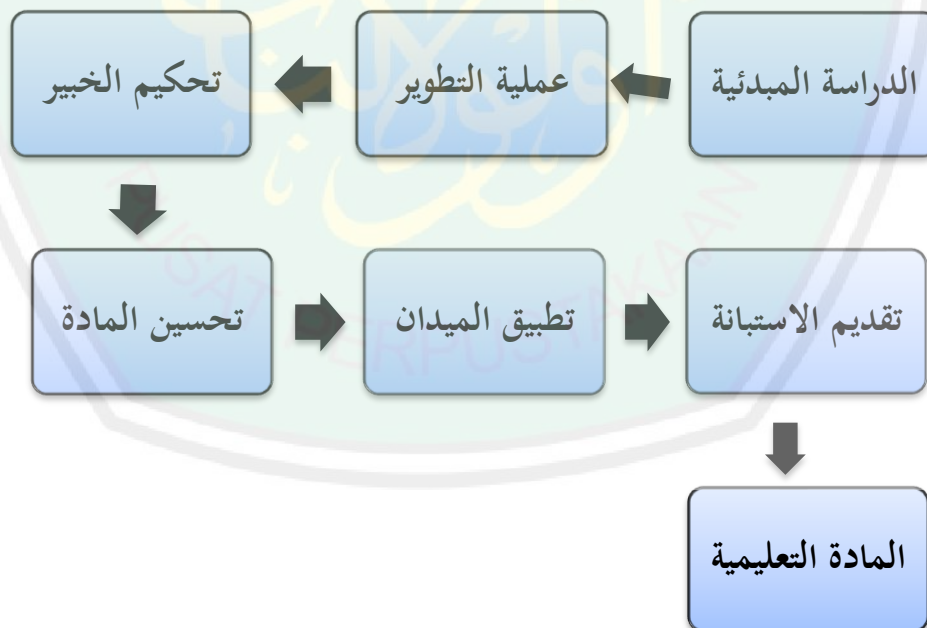
للتدريس، وفعاليتها وكذلك تقويمها وما يتعلق بالمنهج على مستوى الوحدة الدراسية من الأشياء المهمة.

3- تحليل البيانات من الاستبانة

تقوم الباحثة بحل البيانات من خلال الاستبانة من الطلبة في الفصل الحادي عشر نحو خلفيتهم الاجتماعية واحتياجاتهم لمادة اللغة العربية وعملية تعليمها، وكذلك نحو المادة التعليمية وصفيا لتصوير آرائهم نحو المادة التعليمية المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي وكذلك من الخبير لمعرفة تقييمه عن المادة التعليمية المطورة.

و- خطوات تنفيذ الدراسة

تسير خطوات تنفيذ الدراسة حسب المراحل الآتية⁵:



⁵ Asim, Dr. M. Pd, **Sistematika Penelitian Pengembangan**, Malang: Lembaga Penelitian Universitas Negeri Malang, 2001

والبيان من الشكل السابق وهو كما يلي:

- 1- إجراء الدراسة التمهيدية، وتكون بملاحظة عملية التعليم والمقابلة مع مدرسة اللغة العربية
- 2- تخطيط التطوير، ويكون بملاحظة المنهج 2008 لمعرفة معيار الأهداف العامة والأهداف الخاصة لمهارات الاتصال اللغوي . وكذلك باطلاع المراجع المختلفة لإيجاد ما هو مناسب بالمنهج.
- 3- تطوير المادة ، وهذا يتم بإعداد المادة التعليمية على أساس مهارات الاتصال اللغوي وتنظيمها حسب المعايير الموجودة.
- 4- التحكم من الخبر . تشمل الباحثة المادة المطورة إلى الخبر في تعليم اللغة العربية وإعداد مادتها ليقوم بالتحكيم والتقييم وإعطاء الاقتراحات والإرشادات.
- 5- الإصلاحات، وتكون بتصحيح الأخطاء الموجودة حسب التحكم من الخبر وإرشاداته.
- 6- تطبيق الميدان ، وهذه بتطبيق المادة المطورة في عملية التعليم داخل الفصل.
- 7- القيام بالملاحظة الأخيرة لمعرفة استجابات الطلبة نحو المادة المطورة وتوزيع الاستبانة لهم لمعرفة رغبتهم وآراءهم عنها.
- 8- النتيجة الأخيرة هي العملية بعد تحسين الكتاب المطورة حسب المداخلة من عملية تطبيقها.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : بيانات الدراسة المبدئية

قبل أن تقوم الباحثة بتطوير المادة التعليمية ،قامت بالدراسة المبدئية وتعرض الباحثة البيانات كما جرى في المظاهر الواقعية و تفصيلها فيما يلي :

أ - عرض بيانات الملاحظة ومناقشتها

إنّ الملاحظة التي قامت بها الباحثة لمعرفة النقطتين هما :

- 1 - المادة المدروسة مزاياها ونقصاتها
- 2 - قدرة الطلبة خاصة على مهارات الاتصال اللغوي ومشكلاتها من النقطتين السابقتين، وجدت الباحثة البيانات الآتية:
- 1 - إن للكتاب المدروسة التي ألفه الدكتور الهداية مزايا كثيرة منها يشتمل هذا الكتاب على مهارات اللغة الأربع، فيه صور لسهولة الطلبة على فهم المفردات الجديدة والمادة المدروسة وفيه المادة الإضافية التي تزيد معلومات الطلبة.فيه التدريبات الكثيرة وكذلك قائمة المفردات في آخر الكتاب .ومن نقصان هذا الكتاب لم تركز المادة بمهارات الاتصال اللغوي خاصة في تدريباتها في تكوين المهارة الإيجابية (الكلام و الكتابة)

- 2 حاولت الباحثة أن تتصل بالطلبة باللغة العربية البسيطة شفويا وتحريرا، ووجدت الباحثة الواقعية بأنهم يشعرون بالصعوبة في التعبير والاتصال بينهم. وهناك المشكلات التي تسبب إلى تلك الواقعية منها الدافعية والطريقة و الأسلوب والوسائل وكذلك المادة التعليمية التي لم تدافع الطلبة للاتصال بينهم.

في هذا البحث أخذت الباحثة موضوعا عن تطوير المادة التعليمية على أساس مهارات الاتصال اللغوي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية.

ب - عرض بيانات المقابلة و مناقشتها

إن المقابلة التي قامت بها الباحثة هي الحوار مع مدرسة اللغة العربية وهي استاذة أيلين أيرلينا الماجستير في ديوان المدرسين يوم الإثنين، 16 مايو 2011 لمعرفة النقط الآتية:

- 1 - عن أهداف تعليم اللغة العربية
 - 2 - عن مشكلات تعليم اللغة العربية
 - 3 - عن مستوى رغبة الطلبة في تعلم اللغة العربية
 - 4 - عن قدرة الطلبة خاصة على مهارات الاتصال اللغوي
 - 5 - عن طريقة التعليم المستخدمة في تعليم اللغة العربية
 - 6 - عن وسائل التعليم المستخدمة في تعليم اللغة العربية
 - 7 - عن الكتاب المستخدم في الفصل
- من النقط السابقة، وجدت الباحثة البيانات الآتية :

- 1 - إن أهداف تعليم اللغة العربية للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية مطابقة بالمنهج على مستوى الوحدة الدراسية سنة 2008

- 2 - إن المشكلات التي تواجهها المدرسة في تعليم اللغة العربية هي: أ) المشكلة في تدبير الوقت لأن المادة صعبة . ب) المشكلة في ترقية دافعية الطلبة في تعلم اللغة العربية . ج) المشكلة في مواجهة الفروق الفردية بين الطلبة وهذا يحتاج إلى جهد كبير في إعداد المادة طريقته و وسيلة تعليمها.

- 3 - إن دافعية الطلبة في تعلّم اللغة العربيّة منخفضة جدًّا، خاصّة في دافعيّتهم الداخليّة لقلة معرفتهم عن أهمّيّتها الكثيرة. وهم لا يتكلمون بها إلا إذا طلبت منهم المدرسة.
- 4 - إنّ قدرة الطلبة اللغويّة متفرّقة والفروق الفرديّة بين المتفوقين بها وغير متفوّقين بها ظاهرة جدًّا
- 5 - إن الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربيّة متنوّعة وقد استخدمت المدرسة الطرق التعليميّة الحديثة وكذلك أساليبها مثل لعب الأدوار وغير ذلك.
- 6 - إن الوسيلة التعليميّة التي استخدمتها المدرسة كثيرة ومتنوّعة إمّا الوسيلة السمعيّة أو البصريّة.
- 7 - إن الكتاب المدروسة في تلك المدرسة لم يدافع الطلبة لاتصال بينهم، خاصة في المادّة تدريباتها.

ج- عرض بيانات الاستبانة و مناقشتها

إن الاستبانة التي قامت بها الباحثة لطلبة الفصل الحادي عشر IPA 5 في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية في الفصل يوم الاثنين 16 مايو 2011 في الساعة الثامنة و النصف . وهذه الاستبانة للحصول على المعلومات عن معرفتهم و احتياجاتهم و خلفيتهم الاجتماعية لتعين الهدف في تطوير المادة التعليمية لمستوى الكفاءة و الكفاءة الأساسية لهم.

الجدول (3) الاستبانة للدراسة المبدئية

الرقم	العناصر للاستبانة	التكرار				
		أ	ب	ج	د	هـ
-1	مهنة آبائهن	7	7	6	52	-
-2	الآمال في المستقبل	20	2	3	7	3
-3	الرغبة في تعليم اللغة العربية	8	24	1	-	-
-4	القدرة على فهم مادة اللغة العربية	2	28	3	-	-
-5	الرجاء عن المادة التعليمية لمهارات الاتصال اللغوي	15	26	2	-	-
-6	الرجاء عن تدريبات المادة التعليمية لمهارات الاتصال اللغوي	1	25	-	7	-
-7	الطرق التي يريجوها الطلبة لتعليم اللغة العربية	31	2	-	-	-
-8	الأساليب التي يريجوها الطلبة	31	1	1	-	-

					لتعليم اللغة العربية	
3	1	6	17	6	الوسائل المستخدمة لتعليم اللغة العربية	-9
-	9	8	9	7	كيفية التقويم المرجوة	-10

فيتضح فيما سبق أن الباحثة قد حصلت خصائص الطلبة و معرفتهم الأولية واحتياجاتهم وميولهم لاختيار المادة المناسبة لهم كما يلي :

1 - مهنة آبائهن

مهنة آبائهن تاجر 21 %، و فلاح 21 %، و مدرّس 6 %، و 52 % من المهن الأخرى كالشرطة و الموظف الحومي أو الأهلي وعامل خارج البلاد وغير ذلك.

2 - مدّة تعلّم اللغة العربيّة

سنة 61 %، و سنتين 6 %، و ثلاث سنوات 3 %، أربع سنوات 21 %، زاد من أربع سنوات 9 %

3 - رغبة الطلبة في تعلّم اللغة العربيّة

يرغبون فيه 24 %، و أحيانا 73 %، لا يرغبون فيه 3 %.

4 - فهم الطلبة على مادّة اللغة العربيّة

يفهمون فيها 6 %، و أحيانا 85 %، لا يفهمون فيها 9 %.

5 - الرجاء عن المواد التعليمية لتنمية مهارات الاتصال اللغوي

القصّة 15 %، و المقالة 79 %، و الحوار 6 %.

6 - الرجاء عن التدريبات لتنمية مهارات الاتصال اللغوي

القصة 3%، و الحوار 76%، و المقالة 0% 21% بالطريقة الترجمة
والمفردات والتكرار.

7 - الرجاء عن الطريقة التعليمية لتنمية مهارات الاتصال اللغوي

الترجمة 94%، الحوارية 6%، المباشرة 0%، إلقاءية 0%

8 - الرجاء عن الأسلوب التعليمي لتنمية مهارات الاتصال اللغوي

القراءة ثم الترجمة ثم التدريبات 94%، المناقشة بين الفرق 3%، الحوار عن
المادة 3%، إلقاءية 0%

9 - الإرادة في استخدام الوسائل التعليمية

تريد جدا 18%، و تريد 52% أحيانا 18% ولا 12%

10 - الرجاء عن طريقة التقويم لمعرفة مهارة الطلبة في الاتصال اللغوي

قراءة النص أمام الفصل 21%، و اجابة الأسئلة ما في الكتاب 27%، و الحوار
عن المادة 25% التعبير الشفوي عن النص 27%

المبحث الثاني : إجراءات تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي

في عملية تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي التي يقصد استخدامها للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية ، إتمدت الباحثة على الكتاب المستخدم فيها تحت ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية على الأسس المذكورة في تصميم المادة الدراسية بمراعاة خصائص التعليم على مهارات الاتصال اللغوي وإجراءاته التي قد ذكرتها الباحثة في الفصل الثاني. في هذه العملية سارت الباحثة على الخطوات الآتية:

أ - ملاحظة الكتب المتعلقة بالمبحث

في هذه العملية قامت الباحثة باكتشاف الكتاب المستخدم في الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية، يعني كتاب تعليم اللغة العربية الذي ألفه دكتور هداية ، يتكون هذا الكتاب من ستة عناصر هي : التقديم والمفردات والحوار والقراءة والتركيب والكتابة.

في هذه العملية قامت الباحثة كذلك بمطالعة كتب دروس اللغة العربية المستخدمة على أساس مهارات الاتصال اللغوي مثل كتاب العربيّة بين يديك و كتاب تعليم اللغة العربيّة لمركز اللغات والثقافة للجامعة الإسلامية الحكوميّة شيخ نور جاتي شربون جاوى الغربية.

ب - تحكيم المؤهل أو الخبر

بعد انتهاء عملية تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي، حكمها الخبيران هما الأستاذ حسن سيف الله الماجستير و الأستاذ وهيودي الماجستير

وطلبت منهما التصحيح والتصويب للمادة التعليمية المطورة على طريقتين تعني طريقة المقابلة الحوارية و طريقة الاستبانة .

1 - عرض بيانات المقابلة و مناقشتها

إن المقابلة التي قامت بها الباحثة هي الحوار مع أستاذ حسن سيف الله الماجستير كخبير مضمون كتاب اللغة العربية والأستاذ وهيودي كخير في منهاج تعليم اللغة العربية في شهر مايو - يونيو 2011 لمعرفة النقط الآتية:

(أ) اختيار المواد التعليمية

(ب) الوضوح في الهدف (المدلولات) التي أراد تحصيلها

(ج) وملائمتها بمستوى الكفاءة و الكفاءة الأساسية.

(د) ملائمتها بالنشاطات التعليمية.

(هـ) شموليتها و دقتها.

(و) الترتيب في تقديمه/ التابع

(ز) إمكانية تدريس المواد التعليمية.

من هذه المقابلة وجدت الباحثة التعليقات الآتية :

(أ) تبديل استخدام كلمة الوحدة والدرس لأن رأى الخبير بأن الوحدة أوسع من الدرس

(ب) استخدام الصورة قبل الحوار والنص لتركيز أفكار الطلبة للمادة المدروسة

(ج) كتابة الحروف في الكتاب

(د) تعيين المهارات اللغوية الأربع

(هـ) التنوع في التدريبات

(و) مطابقة المادة والتدريبات بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية

(ز) السهولة في مادة التراكيب

وصححت الباحثة المادة المطورة حسب اقتراحات الخبيرين أو تعليقاتهما السابقة.

2- عرض بيانات الاستبانة و مناقشتها

إن الاستبانة التي وزعتها الباحثة للخبرين لمعرفة تقييمهما عن المادة المطوّرة وتدريبها حسب

العناصر التي عينتها الباحثة ، هي:

1 - العناصر التقنية

- الوضوح في الهدف

- الترتيب في تقديمه

- الجذابة

- المعاملة

- التكامل في المعلومات التعليمية

- السهولة في التعليم

2 - عناصر المادة والتدريبات

- ملائمتها بمستوى الكفاءة و الكفاءة الأساسية

- ملائمتها بمستوى عقول الطلبة

- ملائمتها بحاجة إلى المادة التعليمية

- الصلة بين المادة

- مقروئية المادة

- صدق المادة التعليمية

- وسع المادة التعليمية ودقتها

- مستوى صعوبة المادة

3 - العناصر الجرافقية

- استخدام الحروف ونوعها ومقياسها

- الترتيب في الكتابة

- الصورة

- تصميم الغلاف

الجدول (4) : نتيجة التحكيم من الخبيرين

فرق الإجابة					العناصر للتصميم	
النتيجة الوصفية	الدرجة	المجموعة	الخبير الثاني	الخبير الأول		
جيد	4	8	4	4	1- الوضوح في الهدف	العناصر التقنية
جيد	5	9	5	4	2- الترتيب في تقديمه	
جدا						
جيد	4	7	4	3	3- الجذابة	
جيد	4	8	4	4	4- المعاملة	
جيد	4	8	4	4	5- التكامل في المعلومات التعليمية	
جيد	5	9	5	4	6- السهولة في التعليم	عناصر المادة وتدريباتها
جدا						
جيد	4	8	4	4	7- ملائمتها بمستوى الكفاءة و الكفاءة الأساسية	

جيد	4	8	4	4	8- ملائمتها بمستوى عقول الطلبة	
جيد	4	7	4	3	9- ملائمتها بالحاجة إلى المادة التعليمية	
جيد جدا	5	9	4	5	10- الصلة بين المادة	
جيد	4	7	4	3	11- مقروئية المادة	
جيد	4	8	4	4	12- صدق المادة	
جيد	4	7	4	3	13- وسع المادة التعليمية و دقتها	
جيد جدا	5	9	5	4	14- مستوى صعوبة المادة	
جيد	4	8	4	4	15- استخدام الحروف و نوعها و مقياسها	العناصر الجرافية
جيد	4	7	4	3	16- الترتيب في الكتابة	
جيد جدا	5	9	4	5	17- الصورة	

جيد	4	8	4	4	18- تصميم الغلاف	
-----	---	---	---	---	------------------	--

فمعنى كل الأرقام السابقة كما يلي:

5 = جيد جدا

4 = جيد

3 = مقبول

2 = ناقص

1 = ناقص جدا

واتضح فيما سبق أن الخبراء قد قدّروا المادة التي طوّرتها الباحثة بالتقدير جيد (71%) و(29%) جيد جدا عن العناصر التي ذكرتها الباحثة ، بمعنى مناسبة جدا في استخدامها للفصل الحادي عشر بالمدرسة الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية.

ج- مواصفات مادة اللغة العربية المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي

إن مادة اللغة العربية المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي مواصفات

هي :

1 - تفصيل مهارات اللغة الأربع بوضع الكتابة الآتية :

- مهارة الاستماع

- مهارة الكلام

- مهارة القراءة

- مهارة الكتابة

2 - الصور الملونة للمفردات، المثال :



مَقْبَرَة ج مَقَابِرْ

جَبَل ج جِبَال

قُمَّاس تَقْلِيدِيّ

3 - الصور الملونة للتعبيرات، المثال :



1 - أنظف بيتي كل يوم

2 - السواك مطهرة للفم

4 - الصورة الملونة للحوار والقراءة، المثال عن جو كجاكرتا



جوكجاكرتا

5 - كانت المادة التعليمية تشجع الطلبة لاتصال بينهم

في هذه النقطة أخذت الباحثة الموضوعات التعليمية من الكتاب المستخدم، بتغيير وإضافة منها. تبدأ هذه المادة من :

أ) مهارة الاستماع تتكوّن من اكتساب المفردات الجديدة

ب) مهارة الكلام تتكوّن من الحوار وتدريباته

ج) مهارة القراءة تتكوّن من النصّ وتدريباته

د) التركيب وتدريباته

هـ) مهارة الكتابة تتكوّن من تدريب الاملاء والتعبير

6- تدريبات المادة التعليمية

إن تدريبات المادة التعليمية في هذا الكتاب متنوعة وتدافع الطلبة لأن يتصلوا بينهم ويعبروا عن أنفسهم. والتدريبات للحوار هي : تبادل الحوار مع زميلك كما في المثال، مثل الحوار، إسأل زميلك عن...، هات الأسئلة بالإجابات الآتية، والمواقف. والتدريبات للقراءة هي : قل صحيح أو خطأ وفقاً لنص القراءة السابق وصحح الخطأ، أجب الأسئلة وفقاً لنص القراءة السابق، اقرأ. والتدريبات للتركيب هي: اختر المناسب ، استبدل مع تغيير ما يلزم كما في المثال، وضع الأخرى، تعيين الفعل والفاعل والمفعول والاضافة أو النعت والمنعوت. والتدريبات للكتابة هي: املاء المنقول، التعبير الموجه والحر.

7 - المحفوظات

المحفوظات التي وضعتها الباحثة في آخر كل الموضوع هي الكلمات التي تدافع الطلبة لترقية جهدهم وحسن سلوكهم. المثال :

المختبر

جَرَّبَ وَ لَاحِظٌ تَكُنْ عَارِفًا

المختبر

مَنْ سَارَ عَلَى الدَّرْبِ وَصَلَ

د - البيانات عن عملية تعليم اللغة العربية

في هذه العملية قامت الباحثة بتعليم اللغة العربية أربع لقاءات في فصل واحد في تاريخ 18-21 يولي 2001 وسارت الباحثة على الطريقة المباشرة والطريقة الحوارية وقبل بداية التعليم، أخبرت الباحثة المعلومات عن تطوير المادة التعليمية على أساس مهارات الاتصال اللغوي. والشئ الضروري هو الكفاءة التي يلزم للدارسين الحصول عليها بعد العملية التعليمية .

هذه الحطط التي سارت عليها الباحثة في العملية التعليمية من اللقاء الأول إلى اللقاء

الرابع.

1 - خطة العملية التعليمية

المدرسة : المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية

الدرس : اللغة العربية

الفصل : XI

اللقاء : الأول والثاني

الوقت : 2 x 45 دقيقة

المادة التعليمية : المراهقة وتركيب أن وفعل المضارع

معيّار الكفاءة :

- 1 الاستماع : فهم المعلومات اللسانية من المفردات والعبارات عن المراهقة
- 2 الكلام : تعبير المعلومات شفويا عن المراهقة باستخدام التركيب أن وفعل المضارع

الكفاءة الأساسية :

- 1.1 فهم الأصوات من المفردات و العبارات في موضوع المراهقة
- 1.2 فهم المعنى والفكرة الأساسية من الحوار و التعبير في موضوع المراهقة
- 2.1 تعبير الأفكار أو المعلومات شفويا بالعبرة الصحيحة عن المراهقة باستخدام التركيب أن وفعل المضارع
- 2.2 الحوار الصحيح عن المراهقة باستخدام التركيب أن وفعل المضارع

المؤشرات أو الأهداف التعليمية :

- 1.1.1 قدرة الطلبة على فهم الأصوات ومعانيها من المفردات والعبارات عن المراهقة
- 1.1.2 قدرة الطلبة على نطق الأصوات ومعانيها من المفردات والعبارات عن المراهقة
- 1.1.3 قدرة الطلبة على إجابة الأسئلة عن المادة التي سمعوها.
- 2.1.1 قدرة الطلبة على الحوار عن المراهقة (العمر والآمال في المستقبل) باستخدام التركيب أن وفعل المضارع

2.1.2 قدرة الطلبة على تعبير الأفكار والنفس عن آمالهم في المستقبل باستخدام التركيب

أن وفعل المضارع

2.1.3 قدرة الطلبة على إجابة الأسئلة شفويا عن مادة المراهقة.

الطريقة التعليمية : - الطريقة المباشرة

- الطريقة السمعية والشفوية

- تدريبات أسلوب الجملة (Pattern Practice)

- الطريقة الحوارية

- الطريقة الاستنباطية

الخطوات التعليمية :

1 - التمهيد

أ) إلقاء السلام و قراءة البسملة

ب) إعطاء الدافعية للطلبة

ج) إلقاء المؤشرات أو الأهداف التعليمية

د) إعطاء الأسئلة للطلبة لتركيز أفكارهم لمواجهة المادة الجديدة.

2 - العرض

أ) إلقاء المفردات الجديدة بطريقة المباشرة

ب) إلقاء المادة (الحوار والتركيب) بالطريقة الحوارية والاستنباطية

ج) تقسيم المدرس الطلبة إلى فرقتين وطلب من كل الفرقة أن تقوم بدور السائل

والجيب

د) طلب المدرس كل الطالب أن يقوم بالحوار مع زميله

3 - الاختتام

أ) أخذ الاستنباط من الطلبة

ب) إعطاء التدريبات والواجب المنزلي

المراجع والوسائل التعليمية

- أ) كتاب دروس اللغة العربية المطوّرة على أساس مهارات الاتصال اللغوي
 ب) كتاب التدريبات "الفطرة" للمدرسة الثانوية الإسلامية للفصل الحادي عشر
 ج) الصورة

التقويم

الحوار والتعبير الشفوي

2 - خطة العملية التعليمية

- المدرسة : المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية
 الدرس : اللغة العربية
 الفصل : XI
 اللقاء : الثالث والرابع
 الوقت : 2 x 45 دقيقة
 المادة التعليمية : المراهقة وتركيب أن وفعل المضارع
 معيار الكفاءة :

1 - القراءة : فهم النص أو القراءة عن موضوع المراهقة باستخدام التركيب أن وفعل المضارع

2 - الكتابة : تعبير المعلومات تحريريًا عن المراهقة باستخدام التركيب أن وفعل المضارع
 الكفاءة الأساسية :

- 1.1 قراءة النص الجهرية عن موضوع المراهقة
- 1.2 فهم الفكرة الأساسي عن موضوع المراهقة

1.3 فهم مضمون مادة القراءة (المراهقة)

2.1 كتابة الحروف والكلمات الصحيحة عن موضوع المراهقة

2.2 ترتيب الكلمة أو الجملة في التعبير التحريري عن موضوع المراهقة باستخدام

التركيب أن وفعل المضارع

المؤشرات أو الأهداف التعليمية :

1.1.1 قدرة الطلبة على قراءة النص قراءة صحيحة

1.1.2 قدرة الطلبة على فهم الأفكار الرئيسية في نص القراءة

1.1.3 قدرة الطلبة على فهم المقروء بإجابة صحيحة عن نص القراءة

1.1.4 قدرة الطلبة على إجابة الأسئلة عن المادة التي سمعوها.

2.1.1 قدرة الطلبة على كتابة الإملاء المنقول عن موضوع المراهقة

2.1.2 قدرة الطلبة على التعبير الموجه عن آماهم في المستقبل باستخدام التركيب أن وفعل

المضارع

الطريقة التعليمية : - الطريقة المباشرة

- الطريقة السمعية والشفوية

- تدريبات أسلوب الجملة (Pattern Practice)

- الطريقة الاستقرائية

الخطوات التعليمية :

1 - التمهيد

أ) إلقاء السلام و قراءة البسملة

ب) إعطاء ا للطلبة التشجيع

ج) إلقاء المؤشرات أو الأهداف التعليمية

د) إعطاء الأسئلة للطلبة لتركيز أفكارهم لمواجهة المادة الجديدة.

2 - العرض

- أ) يقرأ المدرس النص والطلبة يستمعونها
- ب) يقرأ المدرس النص والطلبة يقلدونها
- ج) يبين المدرس النص بالطريقة الحوارية
- د) عرض المدرس كيفية الكتابة الصحيحة والتعبير الجيد

3 الاختتام

- أ) أخذ الاس تنباط من الطلبة
- ب) إعطاء التدريبات والواجب المنزلي

المراجع والوسائل التعليمية

- أ) كتاب دروس اللغة العربية المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي
- ب) كتاب التدريبات "الفطرة" للمدرسة الثانوية الإسلامية للفصل الحادي عشر
- ج) الصورة

التقويم

قراءة النص وإملاء منقول وتعبير موجه

المبحث الثالث : بيانات جودة مادة اللغة العربية المطوّرة على أساس مهارات الاتصال اللغوي

أ - بيانات الاستبانة ومناقشتها

لمعرفة البيانات عن جودة مادّة اللغة العربية المطوّرة ، قامت الباحثة بتوزيع الاستبانة للتلاميذ بعد عملية تطبيق الكتاب لمعرفة آرائهم في فهم المادّة ودافعيتهم في استخدام اللغة شفويا أو تحريريّا وكذلك دور التراكيب فيه. وهذه العملية تقع في الفصل الحادي عشر IPA 5 يوم الخميس، 20 يولي 2011.

الجدول (5) رأي الطلبة في مادة اللغة العربيّة وتدريباتها المطوّرة

الرقم	الأسئلة	درجة القياس		
		أ	ب	ج
1	هل سهل عليك في فهم المادة المستخدمة (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	20	12	1
2	هل المادة المستخدمة تساعدك في فهم كلام غيرك (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	28	3	2
3	هل المادة المستخدمة تدفعك على تعبير الأفكار شفويا ؟ (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	25	5	3
4	هل المادة المستخدمة تساعدك على تعبير الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة ؟ (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	18	10	5

3	10	20	هل المادة المستخدمة تساعدك على فهم المعنى الأساسي من الكلمات أو العبارات المسموعة ؟ (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	5
0	6	27	هل المادة المستخدمة تدفعك لاتصال بينك وبين صديقك (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	6
4	10	19	هل المادة المستخدمة تساعدك في فهم القراءة (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	7
0	6	27	هل المادة المستخدمة تدفعك للكتابة (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	8
3	10	20	هل التراكيب تساعدك في فهم المادة المستخدم (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	9
3	12	18	هل التراكيب تساعدك في التعبير تحريريا وشفويا؟ (أ) نعم (ب) أحيانا (ج) لا	10

من الجدول السابق ،وجدت الباحثة البيانات الآتية :

- 1 - سهولة الطلبة في فهم المادة المطوّرة
إن معظم الطلبة (60%) رأوا في أنهم يشعرون بالسهولة في فهم المادة
- 2 - المادة المطورة تساعد الطلبة في فهم كلام غيرهم
إن معظم الطلبة (85%) رأوا في أن المادة المطورة تساعدهم في فهم كلام غيرهم
- 3 - المادة المطورة تشجع الطلبة على تعبير الأفكار شفويا
إن معظم الطلبة (76%) رأوا في أن المادة المطورة تشجعهم على تعبير الأفكار شفويا

- 4 - المادة المطورة تشجع الطلبة على تعبير الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة
إن معظم التلامذ (56%) رأوا في أن المادة المطورة تشجعهم على تعبير الأفكار
باستخدام الصيغ النحوية المناسبة
- 5 - المادة المطورة تساعد الطلبة على فهم المعنى الأساسي من الكلمات أو العبارات
المسموعة
إن معظم الطلبة (60%) رأوا في أن المادة المطورة تساعدهم على فهم المعنى
الأساسي من الكلمات أو العبارات المسموعة
- 6 - المادة المستخدمة تشجع الطلبة لاتصال بينهم
إن معظم الطلبة (81%) رأوا في أن المادة المستخدمة تشجعهم لاتصال بينهم
- 7 - المادة المطورة تساعد الطلبة في فهم القراءة
إن معظم التلامذ (58%) رأوا في أن المادة المطورة تساعدهم في فهم القراءة
- 8 - المادة المطورة تدافع الطلبة للكتابة
إن معظم الطلبة (81%) رأوا في أن المادة المطورة تدافعهم للكتابة.
- 9 - التراكيب تساعد الطلبة في فهم المادة المستخدم
إن معظم الطلبة (60%) رأوا في أن التراكيب تساعدهم في فهم المادة المستخدم
- 10 - التراكيب تساعد الطلبة في التعبير تحرياً وشفوياً
إن معظم الطلبة (56%) رأوا في أن التراكيب تساعدهم في التعبير تحرياً وشفوياً
- من البيانات السابقة استخلصت الباحثة أنّ معظم التلاميذ (67%) رأوا بأنّ مادة اللغة
العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي تشجعهم تساعدهم للاتصال اللغوي بينهم شفويا
أو تحريّاً.

ب - بيانات الملاحظة

إن الملاحظة التي قامت بها الباحثة أثناء عملية تطبيق المادة المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي لمعرفة النقط الآتية :

- 1 - رغبة الطلبة في مشاركة عملية تعلية اللغة العربية
 - 2 - تفاعل الطلبة في طرح الأسئلة والأجوبة
 - 3 - أحوال الفصل
 - 4 - نشاط الطلبة في مشاركة عملية تعلية اللغة العربية
 - 5 - شجاعة الطلبة في التعبير شفويا وتحريريا
- من النقط السابقة وجدت الباحثة البيانات الآتية:
- 1 - إن الطلبة أكثر رغبة في عملية تعليم اللغة العربية باستخدام المادة المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي. بيدوا من وجوههم الفرح والناعمة في تعلمها.
 - 2 - إن تفاعل الطلبة في طرح الأسئلة والأجوبة جيد، بشجاعتهم في طرحهما
 - 3 - إن أحوال الفصل حيّة لأن الطلبة في جهد وإيجابي في عملية تعلمها
 - 4 - إن نشاط الطلبة في مشاركة عملية تعلية اللغة العربية جيد لقلة سئامتهم في الفصل
 - 5 - إن شجاعة الطلبة في التعبير شفويا وتحريريا جيدة، كان الطلبة يريدون أن يعبروا أفكارهم وآرائهم مهما كان في تعبير بسيط.
- من البيانات السابقة استخلصت الباحثة أن المادة المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي تستطيع أن تشجع وتساعدهم للاتصال اللغوي بينهم شفويا و تحريريا

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ - نتائج البحث

بعد عملية تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي للفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية شربون جاوى الغربية، قد وصلت الباحثة إلى النتائج من أهمها :

1 - إن مادة اللغة العربية شيء مهم لا بد للطلبة أن يفهموها في العملية التعليمية، ولذلك أن عملية تطوير المادة التي قامت بها الباحثة حتى تكون مطابقة بالإجراءات الآتية:

أ - تبدأ العملية بالدراسة المبدئية من الملاحظة والمقابلة الحوارية بمدرسة اللغة العربية والاستبانة للطلبة .ومنها وجدت الباحثة البيانات بأن قدرة الطلبة ودافعيتهم في مهارات الاتصال اللغوي منخفضة وإحدى المشكلة التي تسبب إلى تلك الحالة هي أن المادة التعليمية التي لم تشجعهم للاتصال اللغوي العربي بينهم.

ب - إن عملية تطوير المادة بتحكيم الخبيرين هما حسن سيف الله الماجستير كخبير في مضمون المادة و هيوودي الماجستير كخبير في مطابقة المادة بالمنهج الدراسي بطريقة المقابلة الحوارية والاستبانة. ونالت الباحثة منها التعليقات الآتية:

- 1) تبديل استخدام كلمة الوحدة والدرس
- 2) استخدام الصورة قبل الحوار والنص لتركيز أفكار الطلبة للمادة المدروسة
- 3) تصحيح الأخطاء في الكتابة
- 4) تحديد المهارات اللغوية الأربع
- 5) التنوع في التدريبات

6) مطابقة المادة والتدريبات بكفاءة المهارة والمهارة الأساسية

7) السهولة في مادة التراكيب

2 إن جودة المادة المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي هي تقدير الخبراء لعناصرها (71 %) بتقدير جيد و (29 %) بتقدير جيد جدا وهذا التقدير يدل على أنها مناسبة جدا بطلبة الفصل الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية شربون جاوى الغربية ومعظمهم (67 %) رأوا في أن المادة المطورة على أساس مهارات الاتصال اللغوي يشجعهم ويساعدهم للاتصال اللغوي بينهم شفويا أو تحريرا.

ب - توصيات البحث

انطلاقا من نتائج البحث رأت الباحثة ضرورة تقديم التوصيات التالية:

- 1 - أن يهتم مدرس اللغة العربية بتعليمها على أساس مهارات الاتصال اللغوي لكي يستوعب الطلبة المهارة الاتصالية.
- 2 - أن يكثر مدرس اللغة العربية التدريبات الاتصالية في عملية تعليمها.
- 3 - أن يستخدم المدرس الطرق والوسائل التعليمية المتنوعة والمناسبة عند الطلبة.
- 4 - أن يشجع المدرس طلبته لاستخدام اللغة العربية كالوسيلة للاتصال باللغة العربية بينهم شفويا أو تحريرا

ج مقترحات البحث

بناء على نتائج البحث قامت الباحثة بالمقترحات التالية:

- 1 إن دور اللغة كالوسيلة الاتصالية بين الطلبة مهمّ جدا ويمكن استفادة مادة اللغة العربية وتدريباتها على أساس مهارات الاتصال اللغوي للمدرسة الثانويّة الإسلامية الحكومية شربون جاوى الغربية والمدارس الأخرى
- 2 ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتابة البحث العلمي المتعلق بهذا الموضوع لغيره من الباحثين.
- 3 على الباحثين الآخرين أن يطبقوا هذا البحث ، مثلا تطبيق مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال اللغوي في المدارس الأخرى لنفس المستوى .لتكميل الدراسة السابقة.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

القرآن الكريم

Hidayat,D, Pelajaran Bahasa Arab, Aliyah kelas XI , Semarang : Karya Toha Putra 2010

المراجع بالعربية

- إبراهيم محمد عطا ، طرق تدريس اللغة العربية ، القاهرة : مكتبة النهضة المصرية، 1990م
- أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية : ماهيتها وطرائق تدريسها، الرياض : دار المسلم للنشر والتوزيع، 1992م
- جاك رتشردز وثيردور روجرز، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات ، ترجمة عبد الرحمن عبد العزيز العبدان وآخرون، دار علم الكتب، 1990
- حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج و تأصيلها ، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي. 1424هـ
- ذوقان عبيدات، عبد الرحمن عدس، كايد عبد الحق ، البحث العلمي مفهومه، أدواته، أساليبه، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، 1416هـ
- رشدى أحمد طعيمة، (1) المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ، القسم الأول، مكة: جامعة أم القرى، د. س
- (2) تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه ، مصر: جامعة المنصورة، 1989م
- طه علي حسن الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة العربية ، عمان الأردن: دار الشروق، 2003 م

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاؤه، دروس الندوات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير

الناطقين بها (الجانب النظري)، مؤسسات الوقف الإسلامي، دون سنة

محمد ابن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، الرياض: مكتبة التوبة، 2003

محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000

محمد عبد القادر أحمد، طريقة تعليم اللغة العربية، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1979

محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، 1996م

محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه - مداخلة - طرق

تدريسه، مكة المكرمة: حقوق الطبع وإعادته محفوظة لجامعة أم القرى، 1985 م

محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، (1) الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين

بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1983

(2) طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها ،

الرياض: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و الثقافة - إيسيسكو - ،

2003

محمود علي السمان، التوجه في تدريس اللغة العربية ، القاهرة، دار المعارف، 1983م

ناصر عبد الله الغالي، عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين

بالعربية، الرياض: جامعة الملك سعود، جامعة طنطا، 1991 م

نايف محمود معروف، خصائص العربية وتدريسها، لبنان: دار النفائس، 1998

البحوث

تعمير المساجد، تصميم مادة تعليمية لمهارة الكتابة العربية لطلبة المرحلة الابتدائية في

ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج:

كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية ، 2007

ربيعة الوحيدة، تصميم مادة تعليمية لمهارة القراءة للمستوى الثانوي في ضوء المنهج على

مستوى الوحدة الدراسي

رسالة ماجستير، دون منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية ،

2009)

المراجع الأجنبية

Arikunto, suharsimi, *Prosedur Penelitian suatu Pendekatan Praktek*, Jakarta :Rineka cipta,1986

Asim, *Sistematika Penelitian Pengembangan* , Malang : Lembaga Penelitian Universitas Negeri Malang,2001

Bungin,Burhan,*Penelitian Kualitatif*,Jakarta, Kencana prenada media group,2007

Efendi. Ahmad Fuad, 2004. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*,Malang ,Misykat

Sugiyono, 2009. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R &D*. Bandung: Alfabeta.

رأي الخبير عن المادة التعليمية

اسم :

اليوم/ التاريخ :

المكان :

النقط المستخدمة في تطوير مادة اللغة العربية على أساس مهارات الاتصال

اللغوي

- 1 - اختيار المواد التعليمية و مناسبتها في المدرسة الثانوية تحت مؤسسة المعاهد.
- 2 - الوضوح في الهدف (المدلولات) التي أراد تحصيلها
- 3 - وملائمتها بمستوى الكفاءة و الكفاءة الأساسية.
- 4 - ملائمتها بالانشطات التعليمية.
- 5 - شموليتها و دقتها.
- 6 - الترتيب في تقديمه/ التابع
- 7 - إمكانية تدريس المواد التعليمية.

التعليقات :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(الخير)

استبانة خبير تعليم اللغة العربية

اسم :

اليوم/ التاريخ :

المكان :

لحضرة الخبير أن يكتب علامة (V) في الفراغات المعدة، أما المعنى من كل الأرقام فهي كما يلي : 5- جيد جدا، 4- جيد ، 3- مقبول ، 2- ناقص ، 1- أكثر ناقصا.

فرق الإجابة					العناصر للتحكيم	
1	2	3	4	5		
					1- الوضوح في الهدف	العناصر التقنية
					2- الترتيب في تقديمه	
					3- الجذائية	
					4- المعاملة	
					5- التكامل في	
					المعلومات التعليمية	
					6- السهولة في التعليم	

					7- ملائمتها بمستوى الكفاءة و الكفاءة الأساسية	عناصر المادة
					8- ملائمتها بمستوى عقول الطلبة	
					9- ملائمتها بالحاجة إلى المادة التعليمية	
					10- الصلة بين المادة	
					11- مقروئية المادة	
					12- صدق المادة	
					13- وسع المادة	
					14- مستوى صعوبة المادة	
					17- استخدام الحروف و نوعها و مقياسها	العناصر الجرافية
					18- الترتيب في الكتابة	
					19- الصورة	
					20- تصميم الغلاف	

وأخيراً، أشكركم على تفضلكم بالإجابة عن هذه الاستبانة وسماحتكم التكرم بإعطاء الملاحظة والمداخلات والارشادات التي تفيد هذا البحث، والأمل الكبير في أن تكون إجاباتكم إسهاما عظيما في محاولة تحسين تعليم اللغة العربية. آمين.

مالانج،

الباحثة

لطيفة الجنة



Guru mata Pelajaran Bahasa Arab**Instrumen interview**

Nama :
Hari/Tanggal :
Jam :
Tempat :

Materi Interview:

- 1- Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab
- 2- Kesulitan materi buku ajar Bahasa Arab
- 3- Motivasi siswa berkomunikasi berbahasa Arab
- 4- Kemampuan siswa berkomunikasi berbahasa Arab
- 5- Metode pengajaran Bahasa Arab
- 6- Media pengajaran Bahasa Arab

ANGKET SISWA / بنود الاستبانة

Nama :
 Hari/Tanggal :
 Jam :
 Tempat :

Pilihlah jawaban berikut yang anda Anggap paling benar !

- 1- Apa profesi orang tuamu?
 - a. Pedagang
 - b. Petani
 - c. Guru
 - d.
- 2- Sudah berapa lama anda belajar Bahasa Arab ?
 - a. 1 tahun
 - b. 2 tahun
 - c. 3 tahun
 - d. 4 tahun
 - e. lebih dari 4 tahun
- 3- Apakah anda menyukai pelajaran Bahasa Arab?
 - a. Ya
 - b. Biasa saja
 - c. Tidak
- 4- Apakah anda mampu memahami tiap materi dari buku ajar Bahasa Arab
 - a. Ya
 - b. Kadang-kadang
 - c. Tidak
- 5- Agar mampu berkomunikasi berbahasa Arab, maka bagaimana bahan ajar yang anda harapkan ?
 - a. Cerita
 - b. Dialog
 - c. Humor
 - d. Sebutkan selainnya.....
 - e. Artikel

- 6- Agar mampu berkomunikasi berbahasa Arab dapat , maka bagaimana latihan-latihan yang anda harapkan ?
- Cerita
 - Dialog
 - Artikel
 - Sebutkan selainnya.....
- 7- Bagaimana cara yang anda harapkan dalam mengajarkan materi Bahasa Arab ?
- Terjemah
 - berkomunikasi
 - Langsung tanpa terjemah
 - Ceramah
- 8- Strategi apa yang anda harapkan untuk mengajar siswa ketrampilan berkomunikasi ?
- Membaca – menterjemahkan – mengerjakan latihan.
 - Berkelompok mendiskusikan isi bacaan
 - Dialog tentang materi
 - Ceramah
 - Membahas struktur kalimat (Nahwu-shorofnya)
- 9- Apakah anda ingin pengajaran ketrampilan berkomunikasi dengan menggunakan media, seperti flem, foto, gambar dan sebagainya ?
Kenapa ?
- Ingin sekali
 - Ingin
 - Biasa saja
 - Tidak ingin
 - Tidak ingin sekali
- Karena
- 10- Baagaimana cara yang cocok untuk menilai kemampuan siswa dalam kemampuan berkomunikasi berbahasa Arab ?
- Membaca teks dihadapan guru/ teman-teman
 - Menjawab latihan-latihan yang tertera dalam buku.
 - Berdialog tentang materi
 - Menceritakan kembali isi teks secara lisan.
 -(Sebutkan !)

ANGKET SISWA / بنود الاستبانة

Nama :
 Hari/Tanggal :
 Jam :
 Tempat :

Pilihlah jawaban berikut yang kamu Anggap paling benar !

- 1– Apakah anda mampu memahami materi dalam buku ajar ini?
 - a. Ya
 - b. Kadang-kadang
 - c. Tidak
- 2– Apakah materi dan latihan dalam buku ajar ini memudahkan anda memahami perkataan orang lain?
 - a. Ya
 - b. Kadang-kadang
 - c. Tidak
- 3– Apakah materi dan latihan dalam buku ajar ini dapat memotivasi anda untuk berbicara dengan Bahasa Arab?
 - a. Ya
 - b. Kadang-kadang
 - c. Tidak
- 4– Apakah materi dan latihan dalam buku ajar ini dapat membantu anda untuk menyampaikan sesuatu dengan benar?
 - a. Ya
 - b. Kadang-kadang
 - c. Tidak
- 5– Apakah materi dan latihan dalam buku ajar ini dapat membantu anda untuk memahami pokok fikiran dari ungkapan yang anda dengar?
 - a. Ya
 - b. Kadang-kadang

- c. Tidak
- 6– Apakah materi dan latihan dalam buku ajar ini dapat memotivasi anda untuk berkomunikasi dengan teman anda?
- a. Ya
b. Kadang-kadang
c. Tidak
- 7– Apakah materi dan latihan dalam buku ajar ini dapat memotivasi anda untuk memahami isi bacaan?
- a. Ya
b. Kadang-kadang
c. Tidak
- 8– Apakah materi dan latihan dalam buku ajar ini dapat memotivasi anda untuk menulis sesuatu?
- a. Ya
b. Kadang-kadang
c. Tidak
- 9– Apakah Tarokib dalam buku ini membantu anda memahami materi?
- a. Ya
b. Kadang-kadang
c. Tidak
- 10– Apakah Tarokib dalam buku ini membantu anda untuk mengungkapkan sesuatu baik secara lisan atau tulisan?
- a. Ya
b. Kadang-kadang
c. Tidak

صورة عملية البحث



أمام المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 3 شربون جاوى الغربية



الباحثة ومدرسة اللغة العربية للفصل الحادي عشر



الباحثة أثناء عملية التعليم

السيرة الذاتية للباحثة

الاسم : لطيفة الجنة

تاريخ الميلاد : 7 يولي 1981

العنوان : شارع فانمباهان رقم 358 شربون، جاوى الغربية

-المدرسة الابتدائية الحكومية 1 فانمباهان، شربون جاوى الغربية (1993)

-المدرسة المتوسطة الحكومية 5 شربون ، جاوى الغربية (1996)

-المدرسة الثانوية الإسلامية والى ساعا فونوروكوا ،جاوى الشرقية (2000)

-الجامعة الإسلامية الحكومية شربون ،جاوى الغربية

تخصص تعليم اللغة العربية (2005)

-جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

تخصص تعليم اللغة العربية (2011)